

# MERCURIO

REVISTA COMERCIAL  
IBERO AMERICANA

FUNDADOR : D. JOSÉ PUIGDOLLERS MACIÀ  
DIRECTORES : D. RAFAEL VEHILS Y D. MARIANO VIADA  
DIRECCIÓN ARTÍSTICA : D. PEDRO C. ABARCA

## SUBSCRIPCIÓN

España, un año..... 40 pesetas  
Extranjero, un año..... 50

Se publica semanalmente, alternando la edición ilustrada de política económica e informaciones generales, con la comercial y de transportes

## OFICINAS

Barcelona... Rambla de las Flores, 1  
Madrid..... Calle de Hermosilla, 12

AÑO XXII

BARCELONA 2 NOVIEMBRE DE 1922

NÚM. 423

SUMARIO : En torno al Congreso del Comercio español en Ultramar : Al Comercio español de la Isla de Cuba, por Rafael Vehils. — El Instituto de Comercio e Industria, por Abilio Calderón. — Crónicas Interoceánicas : La educación comercial en la América española, por Manuel Ugarte. — Sobre la Conferencia Chileno-peruana de Washington, por M. de A. — Los hombres del silencio : Don Juan Pich y Pon, por Gabriel R. España. — La cabeza de Verdaguer, por Benjamín Fernández y Medina. — Colombia : El doctor Jorge Vélez, por A. de B. — Crónica Argentina, por R. Monner Sans. — Actualidades - - - -

## En torno al Congreso del Comercio español en Ultramar

### Al Comercio español de la Isla de Cuba



Con pena leíamos, no hace mucho tiempo, las apreciaciones que un digno funcionario de la carrera consular formulaba acerca de la situación actual del comercio español en la Isla de Cuba.

Era éste una verdadera institución en que la pujanza mercantil, la honradez de conducta, lo sensato de los procedimientos, se hermanaban para constituir una fuerza enorme, una fuerza viva, que enaltecía el nombre de España, como sucede también en otras naciones hispanas de la libre América.

La calle de la Muralla era, como centro financiero, algo como Wall Street en Nueva York. Con la diferencia de que así como en esta famosa calle de la inmensa ciudad que domina la desembocadura del Hudson intervenía el azar en sus combinaciones y no eran raros los kraacs que como ola avasalladora y devastadora arruinaban en unas horas, en un momento, millares de firmas de negocios, sólidamente constituidas, en la animada calle de la Habana sólo los procedimientos comerciales reinaban y sólo la moralidad guiaba aquel vigoroso ejército mercantil. Y cabe decir ejército, porque allí también se conquistaron muchos de estos títulos nobiliarios que parecían ser únicamente premio de los lances guerreros, y en el anuario de nuestra nobleza figuran títulos que fueron premio concedido por monarcas españoles a mercaderes nuestros que, por su labor, política inclusive, nos hacen recordar aquellas Repúblicas que inmortalizaron los nombres de Génova y Venecia y derivan en España de la tradición mediterránea, por influjo indubitable del sentido económico de nuestra Cataluña.

Todavía tuvo mayor alcance el trabajo del comercio español de la Isla de Cuba. Cuando cesó el dominio material de España en América, continuó la bandera española ondeando en los comercios españoles y en los centros hispanos, y días había en que puede decirse que alternaban las banderas de la estrella solitaria con las de listas rojas y amarillas. Continuó siendo aquella masa anónima, en que se mezclaban la inteligencia y la honradez, el

capital saneado y el incesante trabajo, el lazo de unión más vigoroso entre las dos naciones que habían roto los lazos políticos que durante cuatro siglos las unieron.

Quiso Norte América romper este lazo con su comercio, como había roto los otros con sus armas, pero el intento fué vano, pues a pesar de sus procedimientos novísimos, a pesar de los esfuerzos del mighty dollar, el poderoso dólar, continuó la calle de la Muralla, símbolo del comercio cubano, conservando su carácter hispano.

Pero vino la convulsión inmensa de la gran guerra, que no respetó nación por lejana que estuviere ni dejó intacta economía alguna por sólida que fuese, y también en la Perla de las Antillas, en esta isla situada estratégicamente a la entrada del Canal de la Florida como ofreciendo su pecho para la defensa de todas las naciones hispanas, que hacia el Sur se van desgranando como rosario de riquísimas gemas, la catástrofe mundial hizo presa en aquella economía que era orgullo y prez del comercio español.

La caída de algunos Bancos, que eran el baluarte y el respaldar, la defensa y el apoyo del comercio de Cuba, dejó a éste en situación vacilante, y aunque lucha y trabaja para recuperar las pérdidas posiciones, no ha logrado todavía reconstituirlas, pues le falta el órgano principal, la Banca propia.

España no podía permanecer ajena a estos esfuerzos que sus preclaros hijos hacían para sostener dignamente su nombre en aquellas privilegiadas tierras, y hoy depara al comercio cubano una ocasión para afirmar y desarrollar sus magnos ideales en pro de la hegemonía del comercio hispanocubano. Hablamos del Primer Congreso Nacional del Comercio Español de Ultramar.

A este Congreso, a cuya iniciativa no es ajena nuestra Revista, acudirá el comercio hispano de todas las naciones de América, y en contacto con el comercio de España y ante los Poderes públicos que hicieron suyo nuestro proyecto y lo lanzaron desde las columnas de la Gaceta con la firma del Rey y el aval del Presidente del



Consejo de Ministros, estudiará, formulará, concertará las cláusulas que permitan a esta representación noble y poderosa de la España sana y honrada seguir laborando en armonía unos y otros, armonía que no siempre existió.

Además, este Congreso pretende robustecer las Cámaras de Comercio españolas en Ultramar, esos organismos comerciales autónomos, en los que el Gobierno no tiene más intervención directa que la que los mismos asociados quieren darle, nombrando Presidente a la representación diplomática o consular, o bien por la módica subvención con que contribuye a su sostenimiento. Fue idea primordial de los iniciadores del Congreso aprovechar la fuerza latente en estas Cámaras para convertirlas en organismos vivos, de vida intensa, en los que agrupados todos cuantos elementos tengan relación con la economía española en América puedan tener fuerza bastante para contrarrestar y remediar los males que producen los desastres económicos y vitalidad suficiente para auspiciar la creación y el desarrollo de aquellos organismos financieros o bancarios, mercantiles o de transportes, de seguros o de mutualidad, que constituyan la salvaguardia del comerciante español que en tierra ajena lucha denodadamente para engrandecer su hogar comercial, engrandeciendo así su patria de origen y su patria de adopción.

Y no se diga que el comercio español de América ha presentado repetidas veces, sus desiderátum por medio de sus Cámaras de Comercio. No: no es lo mismo la expresión unilateral de una

aspiración que afecta a intereses ajenos que la expresión armónica, única, de intereses dispersos que coinciden en sus demandas ante el Estado, con la inmensa fuerza que encerrará en sí el deseo de todo el comercio español, cis y transatlántico, votada en el Congreso y entregada al Gobierno de Su Majestad para su realización.

Ideales, sólo soñados, aspiraciones, no más que formuladas, deseos, apenas enunciados, planes, tan sólo bosquejados, todo podrá adquirir magna realidad en la grandiosa reunión de marzo próximo, en la que estos mismos comerciantes que en todas las calamidades con que a la Providencia plugo afligir a nuestra patria dieron sin tasa sus socorros, sus millones, aportarán algo que vale más que todo esto, su inteligencia, su voluntad, su patriotismo para conseguir que nuestra raza, reserva que en el desolador conflicto mundial guardó intacta la humanidad, alcance en la paz el altísimo lugar a que tiene derecho por las brillantes cualidades que enaltecen a sus hijos.

Y vosotros, comerciantes españoles de Cuba, que aun resistís a pesar de los temporales que han azotado la nave de la economía de vuestra segunda patria, acudid a nuestro llamamiento, y talvez, como en deslumbrante apoteosis, veamos surgir de este Congreso los Bancos, las líneas de navegación, el crédito, las facilidades del comercio, la intensificación de las exportaciones y de las importaciones, y consigamos que América sea mercado de España y nuestra patria mercado de América.

**Rafael Vehils**





# EL INSTITUTO DE COMERCIO E INDUSTRIA

**LA** creación del Instituto de Comercio e Industria está inspirada en el deseo de inaugurar una política industrial y mercantil que sea norma común para los Gobiernos que se sucedan en las alternativas de la política, y que sirva para orientar la acción del Estado en el desenvolvimiento de los intereses nacionales en el orden económico.

No ha de ser un centro burocrático. Constituido con un Consejo pleno y una Comisión Ejecutiva con representaciones completas y diversas que integran las más importantes de la industria y el comercio, asesoradas por escogido personal técnico, los Gobiernos cuentan desde ahora con un centro que estudie serena y detenidamente el contenido real de los hechos económicos, buscando las soluciones eficaces para dominarlos en el orden científico y con conocimiento de la realidad de la vida económica peculiar a cada país.

A la abstención que hasta hoy tuvieron los Gobiernos en las materias referentes a Industria y Comercio, debe suceder una intervención directa y eficaz.

El nuevo Instituto se situará haciendo, en primer término, una revisión de la realidad de nuestros negocios, orientando la vida comercial o industrial con una mayor especialización de nuestras estructuras privadas y oficiales, buscando la máxima utilidad, a fin de lograr que nuestra economía se baste cada vez más a sí misma, sosteniendo y colocando en la producción una población más numerosa cada día que mejore la situación de los humildes y que dé rendimientos a los capitales invertidos.

Será también su misión buscar mercados y proporcionar relaciones, dedicando atención preferente a las hispanoame-



**Excmo. Sr. D. ABILIO CALDERÓN, Ministro de Trabajo, Industria y Comercio**

Es una de las fuerzas principales del actual Gobierno. Trabajador infatigable, organizador inteligentísimo, ha revestido el nuevo Ministerio de la autoridad y el crédito que debe tener. Sus triunfos en la cuestión social, los éxitos que ha obtenido con la creación del Instituto de Comercio e Industria y con la organización del Primer Congreso Nacional del Comercio Español de Ultramar, han promovido en toda España un sincero aplauso de adhesión y homenaje a la acertada labor que desarrolla el actual Ministro del Trabajo

ricanas, al intercambio con Portugal y a nuestras zonas de expansión comercial.

Para que el Estado acuda en ayuda eficaz a la gran industria, se requiere el conocimiento científico de sus bases de establecimiento y el práctico de los hombres de negocios que aporten su experiencia adquirida en la vida del trabajo.

El nuevo Instituto tiene elementos de unos y de otros, y su conjunto constituye un organismo que, al dar su dictamen, proporciona medios al gobernante para lograr el acierto y con él contribuir al progreso de nuestros pueblos. Ha de cooperar también eficazmente al éxito del nuevo Congreso del Comercio Español en Ultramar, iniciativa feliz para lograr con ordenada dirección el fin de estrechar las relaciones de los pueblos de nuestra raza, que espiritualmente las acrecientan cada día y que sienten estímulos vehementes de intensificarlas en todos los aspectos de la vida humana.

Este Instituto ha de saber satisfacer los anhelos colectivos de una nación que quiere progresar y que reclama la ac-

ción tutelar de los Gobiernos para que desembarace obstáculos y facilite relaciones dirigidas al resurgimiento de la vida material.

La autoridad de las personas que lo constituyen es una garantía del éxito. En ella se confía el Ministro que creó un organismo que tiene similares en el extranjero, con resultados altamente beneficiosos para las economías nacionales. España no es ya una excepción y tiene su Instituto de Comercio e Industria con vida autónoma y plena garantía para su desenvolvimiento.

Octubre, 1922.

**Abilio Calderón**





## CRÓNICAS INTEROCEÁNICAS

# La Educación Comercial en la América Española

**U**NA de las cosas que más sorprenden cuando consideramos en conjunto a las Repúblicas de la América Española, es la falta casi absoluta de intercambio comercial entre ellas. La tradición colonial de enviar directamente los productos a los Estados Unidos o a las naciones de Europa para que esas naciones los repartan o los manufacturen, parece hacer ley todavía, después de un siglo de independencia. Se ha tratado de explicar tan extraño fenómeno argumentando que todos esos países se dedican a los mismos cultivos, y que como consecuencia de ello el intercambio es inútil. Pero la simple lógica nos dice que esos cultivos no pueden ser los mismos en zonas tórridas, templadas y frías. Basta, además, una ojeada sobre las importaciones y exportaciones para comprender que las diferentes Repúblicas pueden completarse en muchos órdenes. La comunicación está obstaculizada en unos casos por la dificultad de los transportes; en otros por la ignorancia de las fuentes de producción, y a menudo por la incuria de los Gobiernos. Así llegan a menudo a la América Española los productos de la misma América Española, después de pasar por lejanas naciones que regulan el precio y fiscalizan la circulación, quedándose con el mejor beneficio. El sisal de México, el azúcar de Cuba, las carnes de la Argentina, el café de Colombia, vuelven, a veces, después de largo viaje, a otras costas hispanoamericanas, pagando cuantiosos tributos a exportadores, importadores, ferrocarriles, seguros y empresas navieras internacionales.

A ello se añade la carencia de industrias de transformación que nos obliga, en países donde abunda el cuero, a importar arneses, maletas y zapatos; en regiones donde existen las mejores maderas del mundo, a traer muebles desde muy lejos, etc., dentro de un sistema económico paradójico que nos reserva los peores gravámenes y nos priva de las mejores ventajas. Países productores de oro y piedras preciosas importan alhajas del extranjero. Pueblos que viven del producto de la tierra hacen venir las máquinas agrícolas de otros países. Naciones poseedoras de los más ricos yacimientos de mineral están cubiertas de deudas y acibilladas de empréstitos. Y hasta dentro de esa existencia tributaria, los intermediarios son casi siempre los extranjeros que acopian los frutos del país y hacen llegar a él los objetos manufacturados, cobrando, por decirlo así, un impuesto de entrada y de salida sobre la riqueza y el consumo de la colectividad.

De más está decir que al hablar así no nos referimos a todas las Repúblicas de la América Española. Hay algunas donde empieza a cobrar singular importancia la tendencia a llenar las necesidades con el esfuerzo propio. Tampoco nos elevamos, parece inútil decirlo, contra la acción fecunda de los laboriosos

inmigrados a quienes se debe buena parte del progreso de aquellos países. Pero no cabe duda de que, dedicados los hispanoamericanos a las tareas del Gobierno, profesiones liberales, milicia, empleos, cuanto parece función directora, se han olvidado a veces de crear la nacionalidad en su realidad económica y en su volumen palpable. Envaneciéndose de mover engranajes que funcionan en el vacío, puesto que los motores y los ejes esenciales están sujetos a otros intereses, no han asumido la gerencia de su riqueza, no han organizado la producción, base primera de toda nacionalidad. Si examinamos, aunque sea superficialmente, la vida americana, comprendemos que el origen del mal arranca de las concepciones y los métodos de nuestra educación.

No nos referimos sólo a la instrucción en sus formas directas y aplicadas, sino a los puntos de vista superiores que inspiran dentro de un conjunto la acción general, creando corrientes colectivas y orientando hasta aquellos que no han pasado por la escuela. Un plan educacional es un programa de acción en vista de un desarrollo en el porvenir. Y el mayor error de la América Española fué transplantar la fachada de métodos anticuados. Un continente virgen, con fabulosas riquezas por explotar, nacido de circunstancias nuevas y de factores sociales divergentes, al calor de concepciones democráticas, en un siglo de batallas económicas, necesitaba encarar la vida con un criterio experimental y práctico para crear ciudadanos a la altura del esfuerzo impuesto por las circunstancias. Lo que se difundió, en cambio, fué la rutina de los pueblos que ya habían realizado su destino. El latín, las bellas letras, la erudición, son valiosas contribuciones y exponentes preciosos de una cultura superior; pero poca o ninguna influencia podían ejercer en el desarrollo de sociedades en construcción que, en lucha con la barbarie de la naturaleza, debían atender ante todo a defenderse, a situarse, a hacerse dueñas por la virtud de su perspicacia y de sus músculos de su propio patrimonio. De esta antinomia entre las necesidades reales y la enseñanza empírica nacieron todas las dificultades, empezando por la pugna entre la población urbana pretenciosamente letrada y la población rural que a pesar de su analfabetismo realizaba la labor más útil y acabando por la estagnación y la dependencia financiera.

Tiene la vida imposiciones que no se resuelven con citas de Horacio; y nuestras colectividades, preparadas para todo menos para el papel que les asignaba el destino, dejaron dormir sus riquezas o las enajenaron. Y téngase presente que por riquezas no entendemos solamente los tesoros explotables del suelo y subsuelo — minas, bosques, yacimientos petrolíferos, etc., — sino las mismas funciones a que da margen la colectividad y que constituyen fuente de beneficios — trans-



portes, construcciones, trabajos públicos, saneamiento, vestuario, alimentación, etc. — Se puede decir que en los diversos órdenes rara vez llegó el nativo a enfrentarse con la necesidad que urgía satisfacer. No por pereza, como se ha dicho. La pereza ha nacido después, del desencanto y de la desorientación. La causa fué la jactancia letrada que alejaba a unos de toda actividad práctica, y la falta de preparación técnica que colocaba a otros en la imposibilidad de desarrollar una acción fecunda.

La enseñanza, que no tenía en cuenta ni remotamente el momento, el lugar, el estado social y las necesidades colectivas, tendió exclusivamente en su forma elemental a difundir viejos cánones o procedimientos auxiliares como la lectura y la escritura; y en su expresión superior a cultivar vanidosos tradicionalismos entre un grupo parasitario. Así se preparó la situación que debía obligarnos a recurrir al extranjero para buscar los capitales, los técnicos y la mano de obra cada vez que se trató de trazar un camino, tender una línea férrea o lanzar un puente.

Cultivando una educación de juegos florales, los hispanoamericanos entregaron el usufructo de sus tierras y crearon naciones tributarias. Las riquezas fueron sistemáticamente extraídas, valorizadas, transportadas, explotadas, manufacturadas y vendidas por empresas, capitales, especialistas y hombres de negocios que traían la actividad y el espíritu de colectividades distantes. Las necesidades personales —trajes, útiles para la casa, víveres, etc.; — las de cada núcleo social — tranvías, teléfonos, pavimentación de las calles, etc.; — y las de la nación entera — líneas férreas, telégrafos, armamentos, etc., — fueron llenadas por otras naciones. Cada pueblo tiene necesidad de los otros pueblos, y el intercambio es la base de la vitalidad universal. Pero no resulta riqueza durable la que se circunscribe a la fertilidad casual del suelo y a las facultades de consumo de la población. Sólo se nacionaliza un comercio cuando los naturales lo toman en sus manos. Sólo es próspera una nación cuando compensa lo que le falta con lo que produce abundantemente, dentro de la posesión real de sus recursos.

Direcciones educacionales impropias para suscitar empresas, iniciativas, industrias, floración de vida propia, nos llevaron así a pagar un impuesto al extranjero en todos los movimientos de la vida diaria: cuando subimos a un tranvía, cuando entramos en un cinematógrafo, cuando descolgamos un teléfono, cuando contraemos un seguro, cuando subimos a un automóvil, cuando hojeamos un libro, cuando encendemos una luz, cuando nos elevamos en un ascensor, cuando operamos en un Banco, cuando compramos una bicicleta, cuando pisamos una alfombra, cuando utilizamos anteojos, cuando consultamos un reloj, porque todos esos objetos, comodidades o resortes vienen de fuera del país o están fiscalizados por Sindicatos extraños, y porque desde el papel del periódico que

leemos todos los días hasta la pluma con la cual escribimos nuestras cartas, desde la tela con que se hacen nuestras banderas hasta el sombrero que llevamos puesto, todo ha sido fabricado o financiado fuera de nuestros límites, — y lo que es peor aún, utilizando a menudo las materias primas o los elementos esenciales que salieron, sin dejar beneficio, de nuestro propio país.

Lo que compra la América Española, en la mayor parte de los casos no son los productos, sino la superioridad científica, la habilidad manufacturera, la capacidad comercial que resulta de una educación que ella misma puede implantar y difundir, sin más esfuerzo que concebir un plan y tener la energía de realizarlo. Tan acostumbrados estamos en algunas zonas a la subordinación, que hasta sorprende la hipótesis de emanciparse de ella. Pero la situación actual no es algo petrificado y ajeno a la voluntad de los hombres. La idea de que podremos alguna vez construir nuestros barcos, fabricar nuestras armas, dirigir las líneas férreas que atraviesan nuestros territorios, fundir el oro de nuestras minas, explotar nuestros frigoríficos, etc., empieza a germinar en la mente de una juventud deseosa de desarrollar iniciativa económica y actividad aplicable a un Continente que está pidiendo ante todo iniciativa y labor.

Cuando los japoneses se vieron obligados a abrir sus islas al comercio del mundo y se encontraron ante la formidable superioridad de la civilización occidental, no pensaron un solo instante en desinteresarse de los resortes esenciales de su vida para seguir adorando las leyendas. Bajaron a disputar a sus rivales en el mismo terreno la primacía, se asimilaron cuanto tenía de utilizable para ellos el adelanto de los demás, y comprendiendo que la independencia política depende de la independencia comercial se aplicaron a dominar todas las actividades. Si se substituye la educación actual por un sistema adecuado a las necesidades de la época, la América Española puede iniciar gradualmente un esfuerzo análogo. Pero al hablar de nuevos métodos, no habrá que tener en vista solamente la enseñanza técnica aplicable a cada una de las actividades, sino el hábito superior sin el cual todos los conocimientos son un cuerpo sin alma. Es en las direcciones supremas que orientan a los espíritus hacia la iniciativa, el libre examen y la energía creadora donde habrá que buscar el principio animador. Porque los conocimientos sólo adquieren fuerza benéfica desde el punto de vista nacional cuando se esgrimen en vista de propósitos colectivos definidos, sirviendo un ideal de engrandecimiento dentro del cual cada uno coloca su propio bien personal. En la mayor parte de los órdenes la América Española es hoy virtualmente una colonia de Europa o de los Estados Unidos, y esa sujeción no cesará hasta que nuevas direcciones mentales le marquen un itinerario en los siglos y le den la fuerza para recorrerlo.

Manuel Ugarte







## Sobre la Conferencia Chilenoperuana de Wáshington

Aun en la época del descubrimiento y conquista, las riquezas de las vastas regiones minerales del Perú y Chile eran suficientemente conocidas para dar lugar a una reñida disputa entre Pizarro y Almagro, quienes originalmente fueron buenos amigos. Pero a pesar de esto, la región árida especial de la costa que estaba destinada a ser la causa de un largo y sangriento conflicto fué considerada, durante varios siglos, de escaso o de ningún valor.

Sin embargo, a principios del siglo XIX, tanto los exploradores posteriores como los colonos llegaron gradualmente a enterarse de los inmensos yacimientos de salitre que aquellas regiones contenían, y de comprender aún con mayor lentitud su estupendo valor. Allá por el año 1830 ya la industria salitrera se había organizado bastante bien, puesto que la producción en aquel año ascendió a 8,000 toneladas, una gran parte de la cual se obtuvo en lo que, a la sazón, era territorio boliviano. Debe tenerse en cuenta que, en aquélla época, tanto la provincia como el puerto de Antofagasta pertenecían a la República de Bolivia.

A medida que pasaron los años, la producción de salitre se aumentó considerablemente en Chile y en Bolivia, pero especialmente en esta última. En el curso de este desarrollo industrial, surgieron, como era de esperar, varias controversias en cuanto a los límites o linderos de los terrenos salitreros en ambos países, las cuales culminaron, finalmente, cuando la octava década del siglo XIX tocaba a su fin, en el rompimiento de relaciones entre los dos países precitados y la declaración de guerra por parte de Bolivia contra Chile el 1.º de marzo de 1879.

Poco tiempo después de ocurrir las primeras escaramuzas de lo que desde entonces se conoce por la Guerra del Pacífico, el Perú entró en la guerra como amigo o aliado de Bolivia, de tal manera que el 5 de abril de 1879 Chile declaró la guerra al Perú y, desde aquella fecha, los preparativos y operaciones militares se impulsaron activamente en los tres países.

Quizá la historia no registra otro caso de una guerra que se desarrollara en una región tan llena de dificultades, región desprovista en gran parte de vegetación, sin agua para las tropas, y con una costa escabrosa que se extendía centenares de millas, en cuyos numerosos puertos pequeños o grandes los

cañones de los buques de guerra, chilenos y peruanos, arrojaban alternativamente un fuego mortífero. Por espacio de cuatro años—es decir, desde 1879 hasta 1883—esta guerra se llevó a cabo con una tenacidad y heroísmo casi increíbles. Innumerales aldeas se destruyeron por completo; muchas ciudades sufrieron pérdidas irreparables; las naves se buscaron y pelearon hasta hundirse; y la flor y nata de la juventud de los tres países siguieron encontrando prematuras tumbas.

Sólo hasta después de firmarse el Tratado de Ancón, el 20 de octubre de 1883, en el pequeño balneario del mismo nombre cerca de Lima, se logró restablecer la paz; pero por una discrepancia en la interpretación de las cláusulas de aquel Tratado se ha venido discutiendo el modo de atribuir definitivamente el territorio de Tacna y el puerto de Arica; se pactó un plebiscito que había de decidir la atribución de los territorios en litigio, pero por motivos que sería muy largo relatar el pleito se prolongó, sin llegar a un desenlace. La cuestión del Pacífico del Sur podía llevar a una de estas tres consecuencias: arreglo mediante negociaciones directas entre los interesados, someter la cuestión al arbitraje de un tercer Estado, conflicto armado entre Chile y Perú. Desechada la última posibilidad por repugnar a América en general, quedaban las dos primeras. A iniciativa de los Estados Unidos decidieron Chile y Perú, después de un cambio de notas diplomáticas, someter juntos la cuestión íntegra del Sur Pacífico, a un arbitraje ajustado, decidiendo que se obtuviera del Presidente de los Estados Unidos la aceptación de las funciones de árbitro para decidir inapelablemente sobre todas las diferencias entre ambos, provenientes del Tratado de Paz del 20 de octubre de 1883.

A consecuencia de esto, el Presidente Harding invitó al Perú y a Chile a una Conferencia que tuvo lugar en Wáshington, en el edificio de la Unión Panamericana. El resultado de diez semanas de tenaces argumentos y luminosas discusiones, ha sido la firma del Protocolo de Arbitraje y su Acta Complementaria, gracias a los cuales los Conferencistas, en representación de sus respectivos Gobiernos, acuerdan someter dicha controversia a la consideración del Presidente de los Estados Unidos, por virtud de cuya invitación la Conferencia fué convocada. El convenio firmado por los eminentes



delegados chilenos y peruanos ha sido acogido con gran satisfacción, como prueba inequívoca de la creciente convicción de que la razón y la lógica han de preferirse a la fuerza bruta.

El Protocolo y el Acta Complementaria fueron firmados el 21 de julio, en sesión pública y en presencia del Secretario de Estado de los Estados Unidos H. Charles Evans Hughes, de los Embajadores de Chile y Perú y de muchos miembros del Cuerpo Diplomático y altos funcionarios del Gobierno. Dicen así estos históricos documentos :

#### PROTOCOLO DE ARBITRAJE

Reunidos en Wáshington, D. C., en conformidad a la invitación del Gobierno de los Estados Unidos de América, para procurar la solución de la larga controversia relacionada con las disposiciones no cumplidas del Tratado de Paz, de 20 de octubre de 1883, los infrascritos, en representación de Chile y del Perú, a saber:

Don Carlos Aldunate y don Luis Izquierdo, Enviados Extraordinarios y Ministros Plenipotenciarios de Chile en Misión Especial ; y

Don Melitón F. Porrás y don Hernán Velarde, Enviados Extraordinarios y Ministros Plenipotenciarios del Perú en Misión Especial ; después de canjear sus respectivos plenos poderes, han acordado lo siguiente :

ARTÍCULO 1.º Queda constancia de que las únicas dificultades derivadas del Tratado de Paz sobre las cuales los dos Países no se han puesto de acuerdo, son las cuestiones que emanan de las estipulaciones no cumplidas del artículo 3.º de dicho Tratado.

ARTÍCULO 2.º Las dificultades a que se refiere el artículo anterior serán sometidas al arbitraje del Presidente de los Estados Unidos de América, quien las resolverá sin ulterior recurso, con audiencia de las partes y en vista de las alegaciones y probanzas que éstas presenten. Los plazos y procedimientos serán determinados por el Arbitro.

ARTÍCULO 3.º El presente Protocolo será sometido a la aprobación de los respectivos Gobiernos y las ratificaciones serán canjeadas en Wáshington, D. C., por intermedio de los representantes diplomáticos de Chile y del Perú, dentro del plazo máximo de tres meses.

Firmado y sellado en doble ejemplar, en Wáshington, D. C., el veinte de julio de mil novecientos veintidós.

#### ACTA COMPLEMENTARIA

A fin de precisar el alcance del arbitraje estipulado en el artículo 2.º del Protocolo suscrito en esta fecha, los infrascritos acuerdan dejar establecidos los siguientes puntos:

1.º Está comprendida en el arbitraje la siguiente cuestión promovida por el Perú en la reunión celebrada por la Conferencia de 27 de mayo último :

« Con el objeto de determinar la manera en que debe darse cumplimiento a lo estipulado en el artículo 3.º del Tratado de Ancón, se somete a arbitraje si procede o no, en las circunstancias actuales, la realización del plebiscito. »

El Gobierno de Chile puede oponer, por su parte, ante el Arbitro todas las alegaciones que crea convenientes a su defensa.

2.º En caso de que se declare la procedencia del plebiscito, el Arbitro queda facultado para determinar sus condiciones.

3.º Si el Arbitro decidiera la improcedencia del plebiscito, ambas Partes, a requerimiento de cualquiera de ellas, discutirán acerca de la situación creada por este fallo.

Es entendido, en el interés de la paz y del buen orden, que, en este caso, y mientras esté pendiente un acuerdo acerca de la disposición del territorio, no se perturbará la organización administrativa de las Provincias.

4.º En caso de que no se pusieran de acuerdo los dos Gobiernos, solicitarán para este efecto los buenos oficios del Gobierno de los Estados Unidos de América.

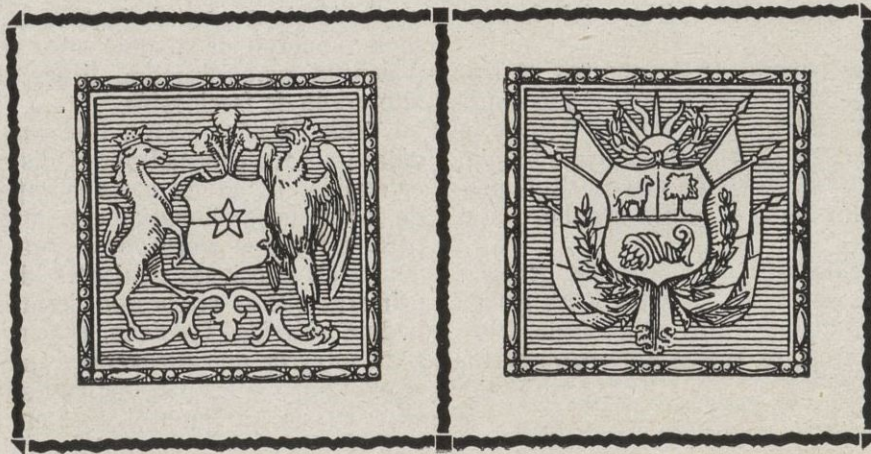
5.º Están igualmente comprendidas en el arbitraje las reclamaciones pendientes sobre Tarata y Chilcaya, según lo determine la suerte definitiva del territorio a que se refiere el artículo 3.º de dicho Tratado.

Esta Acta forma parte integrante del Protocolo de su referencia.

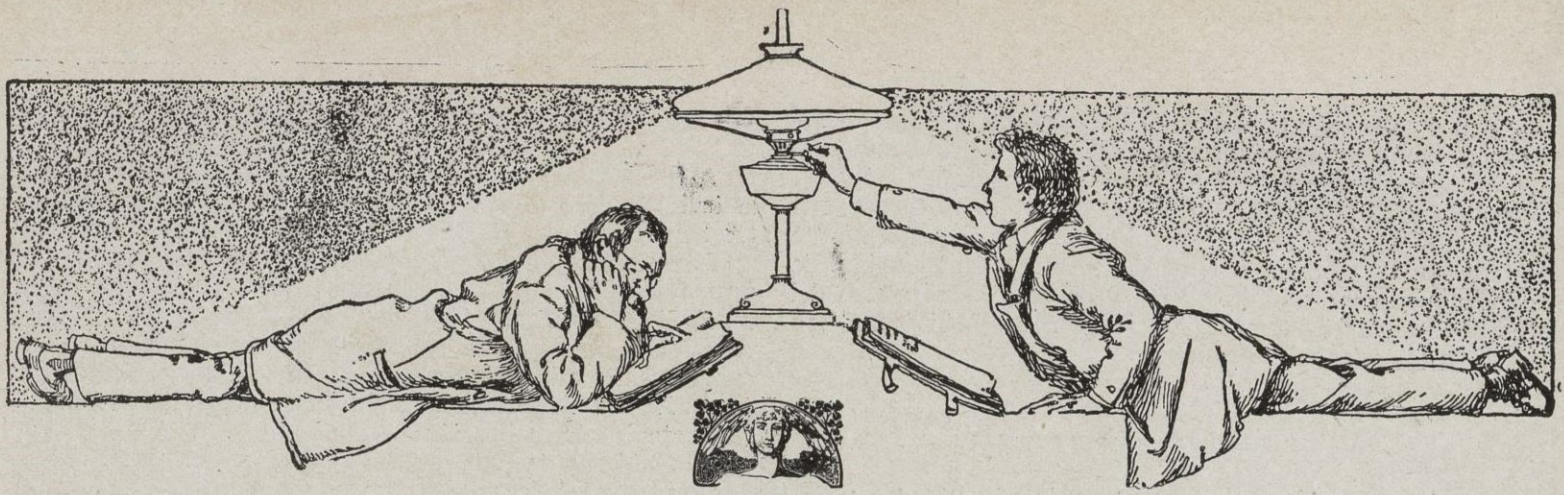
Firmada y sellada, en doble ejemplar, en Wáshington, D. C., el veinte de julio de mil novecientos veintidós.

Nosotros como buenos españoles, al par que felicitamos a las dos naciones amigas por el feliz resultado de sus gestiones en las que ha reinado tanto patriotismo y tanto amor a una paz firme y duradera, lamentamos que España se haya mantenido ausente e ignorante, cuando por nuestro desinterés, por el afecto que nos une a aquellas Repúblicas parecería natural que a nuestro país hubiese competido la misión arbitral. Pero ya es tarde ; nuestra posible ascendencia moral se desvanece en aquella parte del mundo. El monroísmo progresa.

M. de A.







## LOS HOMBRES DEL SILENCIO

# DON JUAN PICH Y PON

**D**IFÍCIL es en los hombres de acción, que no se sientan sus pasos, y andar, y correr a menudo, sin despertar ruido. La más lenta carreta, si va muy cargada, con su marchaproducirá estrépito. Un automóvil velocísimo, por sólo este hecho dinámico, hará silbar vuestros oídos.

Don Juan Pich y Pon, prototipo del trabajador silencioso e infatigable, a pesar de su aislamiento, desde donde se escuchan únicamente las notas tranquilas que despide el tráfigo de su propia labor perfectamente organizada, no ha podido sustraerse a ser en ocasiones lo que suele llamarse: *sonada* actualidad periodística.

Y es que el éxito sigue a este luchador como la sombra al cuerpo. Empezó modestísimamente. Su origen humilde en la vida de los negocios constituye su mejor ejecutoria. Si Samuel Smiles hubiera conocido la portentosa historia de Pich y Pon, aparecería éste catalogado entre los héroes del famoso *Self-Help*.

Nada más ejemplar que los triunfos de la voluntad. Narrativamente no existe asunto de valor ético y pedagógico superior a la vida de los *grandes voluntariosos*. Pich y Pon es la prueba más fehaciente de la fuerza que supone la *ayuda propia*. Lejos de ocultar la pobreza de su iniciación mercantil, la pregona muy alto y cifra en ello acaso su único orgullo. Es el genio de la voluntad.

Max Nordau ha establecido tres categorías de genios: los genios de inteligencia, los genios de carácter y los genios de voluntad. A estos últimos atribuye una supremacía sobre los otros. Claro que en una categoría, suelen juntarse características comunes a todos.

\*\*\*

A los 20 años se estableció modestamente Pich y Pon como industrial electricista. En aquella época reveló de « crisálida » singulares aptitudes. Pero ¿quién hubiera podido presagiar o vaticinar entonces el rápido encumbramiento de este joven lleno de ilusiones, ambicioso, activísimo, sin otro bagaje que unas manos expertas y su cerebro maravillosamente organizado?

En aquellos días empezó a figurar en política. Recuerdos de familia, evocaciones, añoranzas de sus antepasados, una devoción filial, le llevaron al republicanismo. Los impulsos ardorosos propios de sus años, fueron irrefrenables.

Se destacó pronto entre los soldados de fila. Ganó entorchados. Significóse como valor cotizante, en las huestes del partido radical que acaudillaba don Alejandro Lerroux.

Había surgido con Pich y Pon un político nuevo, emprendedor, optimista, con un *superávit* de energías que le colocaba en situación prominente. Ante todo, y sobre todo, Pich y Pon era un *meneur*, un conductor de hombres, lo mismo en la política que en la vida industrial y de negocios.

La palabra *meneur*, como afirma Pascual Rossi, ahora más que nunca ha hecho su entrada triunfal en el lenguaje de la ciencia de las

muchedumbres para designar a aquellos que, proyectando la sombra enorme de su alma sobre el *amorfismo* de los que componen la muchedumbre, llegan a sugestionarla con el más alto grado de fascinación.

Tenía 24 años Pich y Pon cuando fué presentada su candidatura para concejal por el distrito VI de Barcelona. Ganó en realidad la batalla, con una votación nutridísima reveladora de las grandes simpatías que inspiraba al cuerpo electoral; pero le faltaron cinco votos para ser proclamado.

En las elecciones siguientes, de diputados provinciales, las primeras que se celebraron después del movimiento denominado *Solidaridad Catalana*, el partido radical hubo de escoger para integrar una atrayente candidatura e ir a la lucha que se avecinaba, a las personalidades más prestigiosas de su seno, entre ellas a don Juan Pich y Pon. Este fué el único candidato radical que pudo vanagloriarse del triunfo.

Cumplió en la Diputación los cuatro años de su mandato. Allí supo imponerse y hacerse respetar, no obstante la situación notoriamente desfavorable en que se hallaba dentro de la corporación de la provincia.

Cuando cesó en el cargo de diputado provincial le presentaron nuevamente candidato en las elecciones municipales, y fué elegido concejal por el distrito V. En el Ayuntamiento trabajó de firme. Fué designado cuarto Teniente de Alcalde,

La Dirección de esta Revista ha tenido la plausible y muy original idea de consagrar algunas de sus páginas a enaltecer la callada labor de aquellos grandes y abnegados ciudadanos — forzados del trabajo — que no constituyen la habitual clientela de gacetilleros y cronistas, de los cuales no hablan, según Carlyle, los diarios de la mañana.

¿Obedecerá a falta de ambiente en nuestra prensa periódica, o tal vez a la excesiva modestia o al sistemático retraimiento de estos domadores del éxito que nada ni de nadie creen necesitar?

El hecho es que forman estos hombres singulares, oscurecidos por falta de publicidad, una especie de corriente subterránea oculta a nuestra vista, pero cuyos fértiles y vivificantes efectos es lo único que podemos llegar a conocer y admirar.

Alumbremos las puras aguas de esa caudalosa corriente, y demos a conocer a esos hombres silenciosos, ignorados unos y desconocidos casi todos, que podrían denominarse « los cartujos del progreso español ».

Son los héroes anónimos del engrandecimiento patrio. Como dice Maeterlinck, « la abeja trabaja en la obscuridad, la sabiduría en el silencio y la virtud en el secreto. »



después primer Teniente de Alcalde. Finalmente desempeñó la Alcaldía en distintas ocasiones y durante largos períodos. Su actuación consistorial no pudo ser más brillante y fructífera. Todos los vecinos de Barcelona así lo reconocen y proclaman.

En aquella casa de la ciudad, desempeñando funciones edilicias, ostentando la representación del pueblo barcelonés que le había ungido con sus sufragios, Pich y Pon inició y planeó la futura y ya próxima Exposición de Barcelona, Internacional de Industrias Eléctricas y General de España. La llama él mismo desde entonces «el amor de sus amores». Y hase constituido en el *hombre-motor* del colosal certamen. Será su *obra cumbre*.

\*\*\*

La marcha ascensional de don Juan Pich y Pon en el mundo industrial y financiero desarrollóse paralelamente a sus triunfos políticos. Habiendo sido, últimamente, elegido senador por Tarragona (1916), diputado a Cortes por Gandesa (1918), y vuelto a elegir senador por Tarragona (1921), puede decirse que ha llegado la hora de que Pich y Pon, en plenitud de vigor intelectual y físico, nos ofrezca los frutos más sazonados de su privilegiado temperamento.

El éxito del estadista está en marcha. Es un consagrado. Y su capacidad para altos empeños resulta innegable.

El éxito del financiero es aún más concluyente y avasallador. Gracias a su poderoso impulso la «Sociedad Española de Construcciones Eléctricas» creció vertiginosamente, y extendió de tal modo los tentáculos de su acción que en 1920 contaba con un capital de 5 millones de pesetas, y

tenía emitidas obligaciones por un valor de 7.500,000 pesetas, suministrando flúido a más de cincuenta pueblos de la provincia de Tarragona, a Caspe y a Zaragoza, a Vinaroz y Rosell,

en la provincia de Castellón; tenía a su cargo la conservación de los alumbrados públicos de Barcelona, de Tortosa y de otras poblaciones, y varios alumbrados de calles y tranvías de Madrid; vendía al por mayor aparatos y maquinaria, y abarcaba otros infinitos negocios relacionados con la industria eléctrica. Posee Pich y Pon casi la mitad de las acciones de esta floreciente y rica empresa.

Adquirió en 1918 la fábrica de lámparas «Wolfram», que hoy es la llamada «Fabricación Nacional de Lámparas Eléctricas». Forma parte además de los Consejos del Banco de Cataluña, Banco Comercial de Tarragona y del Autodromo Nacional. Es, también, Gerente de la S. A. Aguas Mont-Alt y de la poderosa entidad denominada «Cooperativa de Flúido Eléctrico», constituida con un capital de 32.500,000 pesetas, cuya finalidad consiste en proporcionar flúido a los industriales socios cooperativos, al precio que resulte después de pagados los gastos de explotación, ya que los saltos son propiedad de la mutualidad.

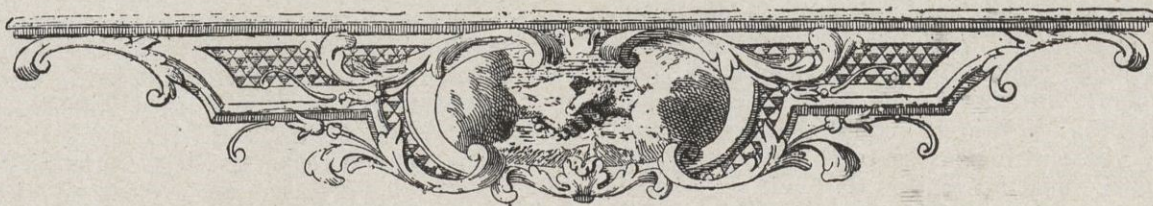
Pero no terminan aquí las múltiples y complejas actividades

de este gran financiero que tanto contribuye con su tenacidad e inteligencia al engrandecimiento patrio. Ejerce la presidencia de la «Cámara Oficial de la Propiedad», cargo que desempeña con verdadero celo y en el que ha desarrollado eficaces iniciativas en defensa de la riqueza urbana. Y es orientador e inspirador, además de propietario, de *El Día Gráfico*, tipo el más moderno de los diarios españoles, honra y prez de nuestra prensa.



DON JUAN PICH Y PON

**Gabriel R. España**







## LA CABEZA DE VERDAGUER

**F**uí al taller de un escultor en Barcelona a ver el monumento de un prócer uruguayo. Llegué en momentos que se disponían a fundir un trozo de estatua, y el maestro me dijo: «Si usted quisiera esperar un momento. Vamos a fundir la cabeza de Verdaguer»...

La coincidencia me conmovió, a mí, admirador del ilustre poeta catalán que me llamó más de una vez su «amigo del corazón» y a quien sólo pude conocer por sus obras y correspondencia. Todo mi afecto por el épico de *La Atlántida* y *Canigó* y tierno cantor de los idilios místicos, se removió en aquel instante, y con esta emoción presencié la tarea de formar con bronce la cabeza de quien dejó en sus obras monumento más perenne que este metal (*cere perennis*).

Ardía el bronce en la vasija sostenida por brazos vigorosos. Salían del metal liquefacto llamas de diversos colores, mientras prolijamente se quitaba de la superficie toda la escoria sobrenadante. El maestro ordenaba revolver el metal y desechar toda partícula sólida flotante; quería el metal puro; y yo bendije su empeño: para Verdaguer, para la cabeza de Verdaguer, ¿qué metal tendría toda la pureza y ardor necesarios?

Al fin, el bronce estuvo en su punto, y con un esfuerzo supremo fué volcado en el hueco del molde. Se elevaron hasta gran altura llamaradas multicolores, saltaron chispas en el contorno, se oyó un ruido extraño del contacto del metal ardiente con la cera, y la operación terminó. La cabeza de Verdaguer estaba fundida y pronto iría a completar el monumento que representará en Barcelona a una de las más puras y grandes glorias de Cataluña, de España, de nuestra raza.

Yo no sé si el monumento será digno de él, ni si aquella cabeza fundida en mi presencia reproducirá fielmente la del gran poeta... En todo caso reflejará su aspecto de los últimos años... y esto no me parece lo mejor.

Para quien evoca fuertemente una figura querida; para quien tiene en su mente una representación amorosa y simpática de un héroe o de una simple criatura, es difícil hallar en la obra de los artistas modernos, que suelen ser apenas ejecutores mecánicos de monumentos de encargo, el fiel trasunto de aquellas concepciones. Y por otra parte, querer reproducir en cualquier materia la cabeza de un pensador, de un poeta, de un forjador de imágenes maravillosas, de escenas y expresiones emotivas, ¿no es acaso vano empeño para cualquier artista?

Del barro de la *plana de Vich* pudo salir substancia para alimentar innumerables generaciones de campesinos y en esa tierra brotar la planta que dió el fruto glorioso que se llamó Jacinto Verdaguer. Pudo el hijo de humildes labriegos, nacido entre tantos que viven inclinados sobre el surco y levantan apenas la vista para espiar los indicios de lluvia o de helada, vivir con la mirada y el pensamiento en el cielo, su patria deseada, porque la materia fué animada con un soplo que sólo de siglo en siglo cae en cáliz humano; pero ni esfuerzo de arte ni empeño de obrero, por hábil que sea, llegará nunca a dar

más remota apariencia de la forma exterior y perecedera de una cabeza en que anidó una de las más portentosas y ardientes imaginaciones.

No sé si alguno de estos artistas modernos se sentirá alguna vez convencido del valor de su obra hasta decir como alguien cree que dijo Miguel Angel a su Moisés golpeandolo: *¡Deh, parla!* — o como el mismo genial autor del monumento de los Médicis encomiara el silencio de una de sus creaciones *mentre che il danno e la vergogna dura*, — como si pudiera protestar; pero es difícil que tal emoción surja de las estatuas que se levantan en nuestros tiempos... Estas reflexiones se atropellaban en mi mente al salir de aquel taller catalán, con el recuerdo del más grande poeta de este idioma. Y fué sucesivamente pasando su figura juvenil con la barretina típica, en los días gloriosos de la coronación de los Juegos Florales, su imagen revestida de hábitos sacerdotales en la madurez de la vida y de la producción poética, ya navegando bajo el «ala generosa de las naves» de Comillas en busca de los naranjos florecidos de las Hespérides, ya con la frente surcada por tristezas y dolores, al declinar la existencia, deshojando aquellas *Flors del Calvari*, salpicadas de lágrimas y sangre, entre angustiosos gemidos y tiernas dolorosas invocaciones a la muerte, que debía ser para el místico de las *Anyoranças del Cel* el principio de felicidad («Cancell d'or del paradís, blavas portas de la gloria ¿quan serà que us veja obrir?»)

Así canté yo también su muerte, de liberación y de gloria...

Ignoro cómo será el monumento que Barcelona va a levantar a Verdaguer y al que pertenece aquella cabeza fundida delante de mí; pero al recorrer este día de abril las calles de la ciudad que tan briosamente cantó el poeta en vida inmortal, al evocar su vida y sus obras, al comprobar cómo se reproducen éstas en ediciones populares y alienta una literatura de su lengua en que se enlaza la dulzura del diálogo de *Amich y Amat* de la Blanquerna de Lulio con la de los idilios y cantos místicos de Verdaguer, yo pensé confiado en que la estatua del ilustre poeta tendrá sin duda mayor expresión y más vida que todas las otras.

Aun en medio de esta ciudad industriosa, con preocupaciones materiales, agitaciones y luchas, se oirá en torno del monumento muchas veces un rumor como aquel misterioso que se atribuye a la estatua de Memnón: del bronce mismo que yo vi arder y volcarse para formar la cabeza gloriosa parecerá que se difunde bajo los rayos del sol una resonancia, tañidos de campanas, ruido de armaduras, toques de clarines guerreros...

¿Resuena en la nave de Colón el anuncio de la tierra descubierta? ¿Pasan las tropas de Aníbal por el Pirineo? ¿Rompe Barcelona, como un león, sus viejas murallas? ¿En la ermita de *San Francesch s'hi moria*, en la *plana de Vich*, las campanas cantan el Angelus?...

Es el pueblo catalán que circula en torno de la estatua; bordoneo de colmena, murmullo de admiración, que durará cuanto dure el amor a su lengua y a su espíritu.

**Benjamín Fernández y Medina**

Ministro del Uruguay





COLOMBIA



## EL DOCTOR JORGE VÉLEZ

**E**L nuevo Gabinete de la República de Colombia, inaugurado el 7 de agosto próximo pasado, cuenta a la cabeza del Ministerio de Relaciones Exteriores al doctor Jorge Vélez, a quien el Congreso que causó la separación del Presidente titular, en diciembre de 1921, lo eligió como segundo Designado para ejercer el Poder Ejecutivo al lado del ilustre doctor Holguín, de quien se temía no pudiese asumirlo, en su carácter de primero, por motivos de salud.

Este hecho da por sí sólo idea de las condiciones de equanimidad y pericia del nuevo Canciller en el manejo de los asuntos públicos, pues su designación en los momentos en que una revolución parlamentaria, con las consiguientes manifestaciones de enconos, recriminaciones y descontentos, agitaba al país, es la prueba más palmaria de que su nombre, tanto como el del doctor Holguín, era prenda de conciliación y augurio del restablecimiento de la normalidad, como en efecto lo fué, produciéndose en seguida el bienestar de la nación y la reorganización del Gobierno en una de las crisis más difíciles que haya contemplado el país. Y es que había razón para experimentarlo así, porque las obras son las que dan testimonio de los hombres y del doctor Vélez hablan muy alto la Gobernación de Cundinamarca, los distintos Ministerios con sus correspondientes sesiones de Consejo de Ministros, especialmente el de Obras Públicas y el Parlamento, puestos todos que le han valido el concepto de « metódico apasionado por el progreso y firme y hábil en el manejo de los caudales públicos ».

Comprendió, como buen patriota, la necesidad de la aprobación del Tratado con los Estados Unidos de Norte América a la cual le prestó decidido apoyo, y por eso es de esperarse que inspirado en los mismos sentimientos sabrá encauzar el arreglo definitivo que haga estrechar, para siempre, en abrazo fraternal, a las hermanas Repúblicas que en las fronteras del Mar Dulce se han fruncido el ceñuelo; porque si bien es cierto que entre las misiones de la diplomacia está la de avizorar, para enfrentarlos, los peligros fronterizos, también lo es que entre ellas debe contarse la de aprovechar y aun buscar la manera y coyunturas para conjurar los conflictos que aquellos puedan engendrar, haciendo prevalecer los derechos sin menoscabo de la buena armonía. Y en esta delicada labor deben concurrir el patriotismo, puestos los ojos más que en el pasado en el porvenir y la equidad que permita fijar, de acuerdo con el mutuo provecho y con el interés común, la línea que marque los límites de la jurisdicción, pero que, al propio tiempo, indique que es el camino más corto para estrecharse en la comunión de todo orden dos pueblos hermanos.

Interesante, inaplazable es también la conclusión de un Convenio con España en asuntos comerciales que defina y concrete las concesiones a base de reciprocidad que pueden hacerse a los artículos de cada país, ya que la Península necesita de los varios productos que se dan en Colombia y ésta de otros que ni se producen ni se manufacturan en su suelo y sí, sobrepasando en condiciones a los similares de otros países, en el

de la madre patria, con lo cual queda a salvo la tarifa proteccionista de cada país para los suyos.

La « Casa de América » ha elaborado interesantes proyectos en términos generales para todos los frutos coloniales y, de modo especial, para los que provienen de los países hispano-americanos; toca, pues, a cada cual interponer sus gestiones en la seguridad de que al iniciarlas España no encontrará dificultades como las que ha tenido que rodear para sus convenios provisionales con Francia e Inglaterra por ejemplo.

Si el doctor Vélez logra concluir el convenio de que nos ocupamos habrá logrado vincular noblemente su nombre al de la madre patria y, de idéntico y benéfico modo a la suya propia.

A los oídos del nuevo Ministro llegan también, según se lee, clamores de reforma en los servicios diplomático y consular, y a este respecto, si es verdad que tal necesidad existe, hay que confiar en que la reorganización será acertada, pero hacemos la salvedad, por nuestra parte, de que no confundimos el sentido de las palabras reorganización y renovación, pues aquélla se refiere a las disposiciones y ésta al personal, y en cuanto al de Colombia nos es grato consignar que siempre ha mantenido en esos puestos representativos a personas que han sabido honrar a su patria y dar timbre a su nombre. El nuevo Canciller, caballero genuino que sólo ha andado por las esferas que deben trajar aquellos altos representantes, sabrá, mejor que nadie, apreciar la característica que debe preceder a los nombres de los que, según la organización que se dé al ramo, hayan de prestar sus servicios en él: eficiencia y honorabilidad.

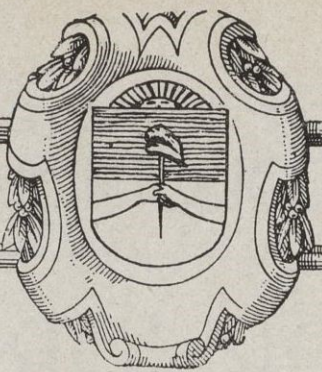
De estos dos ramos, el diplomático y el consular, no se sabe cuál de los dos merezca, por su utilidad, preferente atención, pues tanto encontramos exagerado el concepto de un célebre internacionalista de que « hay quienes creen que la diplomacia está llamada a desaparecer por consecuencia de la facilidad de comunicaciones que permitirá tratar a los pueblos y entenderse sin intermediarios en tanto que la utilidad de los consulados será mayor a medida que se multipliquen las relaciones políticas, intelectuales y económicas de los pueblos », como acertado el del no menos célebre tratadista Talleyrand, cuando al hacer el elogio de un Cónsul general decía: « Después de haber sido ministro hábil qué de cosas hay que saber todavía para ser un buen Cónsul ». Y a la verdad que tenía razón porque la complejidad de sus funciones es mucho más delicada de lo que a primera vista parece.

Desgraciadamente al logro de proyectos como éste se oponen casi siempre las estrecheces de los presupuestos, pero es entonces cuando la conciliación de los extremos — porque el buen servicio de aquellos ramos implica largueza y erogaciones adecuadas — es obra de la habilidad administrativa.

Al dar nuestra enhorabuena al ilustre colombiano que nos ha movido a escribir estas líneas, por la honrosa y merecida distinción que le ha hecho el excelentísimo señor Presidente, formulamos votos porque cuanto aquí hemos consignado como anhelo sea pronto realidad.

A. de B.





ANTES de que vean la luz estas líneas en el interesante MERCURIO, el telégrafo ya les habrá anunciado que el día 12 de este mes tomó posesión del mando presidencial el doctor Alvear. A juzgar por los preparativos, la ceremonia alcanzará grandes proporciones: ha llegado ya la delegación mexicana, al frente de la que figura el embajador especial de aquella nación en las

fiestas del Centenario brasileño; se esperan representantes de Repúblicas vecinas, y para que todo contribuya a dar realce a los festejos, anclarán en el puerto naves japonesas. Todo ello servirá para que el pueblo se eche a la calle, los desocupados encuentren motivos de distracción y no pocos mortales enronquezan vitoreando al nuevo Presidente.

Aunque alejado de la política, por la que siento innato desvío, no puedo sustraerme del todo al ambiente que me rodea, y como muchos, no como los más, me pregunto si la próxima presidencia se distinguirá de la anterior, o si, servilmente, seguirá la conducta que le señale su antecesor el doctor Irigoyen. Hay quienes opinan lo primero, fundándose en... Pero vaya de chisme político. Se asegura, y me dió el dato persona que dice haberlo oído, que apremiado el doctor Alvear por unos cuantos amigos, para que dejara entrever quiénes serían sus ministros, se limitó a contestar: «No sé todavía quiénes serán, pero lo que sí puedo asegurarles es, que me rodearé de personas decentes». La frase, que ha rodado por círculos y salones, de ser cierta tiene alcances no sospechados por ustedes. Aclararé el enigma.

Libreme el cielo de afirmar que no hayan sido o no sean decentes varios de los que han colaborado en el gobierno del doctor Irigoyen; mas como no era un misterio para nadie que los comités radicales gozaban de gran privanza, y que a los comités se afilian, por lo general, gentes, si honradas, de modesta cultura, de ahí que se haya interpretado la frase del doctor Alvear como el augurio de nuevas influencias en la Casa de Gobierno. basadas, no en atropellados entusiasmos, revolucionarios, más o menos sinceros, sino en cultura social, intelectual y política.

Quizá porque el mandatario que se va teme perder su influencia en el partido, a fin de asegurarla, ha proveído en estos últimos días todos los elevados cargos vacantes, en personas, como se supondrá, ligadas estrechamente a él, hecho que ha sido acremente censurado por la prensa en general, ya que era práctica establecida que seis meses antes de dejar el mando el Jefe de Estado que se retiraba dejaba los cargos sin proveer, a fin de que el que le sucedía indicase para ellos las personas de su agrado. Cualquier malicioso puede sospechar que los nuevos nombramientos tienden a que perdure su ingerencia en los negocios públicos.

Hay otro asunto en las postrimerías del actual Gobierno, y harto grave, que ha preocupado no sólo a los hombres de negocios sino a todo el país, y es el intentado empréstito de 500 millones de pesos de moneda nacional, con las casas norteamericanas Blair and Company Incorporated y Chase Securities Corporation. Tan recia ha sido la oposición de los hombres de la banca y de la misma Cámara de Diputados, que el empréstito se da por fracasado. No se concebía cómo el Poder Ejecutivo afirmaba que se podía consolidar la deuda flotante con la cifra nominal de 500 millones, cuando dicha deuda era, según el último mensaje, de 558,360,189 pesos, con más la deuda exigible y los préstamos por 77 millones de dólares contratados últimamente.

Un diario de gran circulación, casi casi oficial, *La Razón*, ha demostrado con datos irrefutables que el anunciado emprés-

tito debe desecharse, no sólo porque con él no se lograría el fin que se persigue, sino por lo poco ventajosas que eran para la Argentina las cláusulas impuestas por los indicados banqueros.

La Hacienda pública argentina, como la de todos los países de América que mantienen estrechas relaciones con Europa, ha sufrido las consecuencias de la gran guerra, y ha tenido que afrontar las cuestiones sociales que, como el aumento de salarios y las jubilaciones, han contribuido a desnivelar los presupuestos. De ahí que la deuda pública que era, en cifras redondas, de unos 300 millones, se haya elevado, también en cifras redondas, a 800 millones en estos seis últimos años, esto es, durante la presidencia del doctor Irigoyen. ¿Es él el causante de desequilibrio tan alarmante? Ciertamente no, ya que el déficit anual de todos los presupuestos era el lógico resultado de las causas apuntadas.

Aquella antigua administración española, tan aporreada por ciertos historiadores superficiales, inventó y aplicó, no pocas veces con rigor, el Juicio de residencia. Hoy para el mandatario que se aleja, sólo hay el juicio, no siempre imparcial, de los contemporáneos, y a la larga el fallo justo y severo de la historia. Para que se haga luz sobre un período presidencial, menester es que transcurran muchos años: marraría a ciencia cierta quien intentara buscarla clara y transparente cuando la atmósfera está densificada, o con aplausos partidistas, o con censuras sistemáticas. Sólo lograría acercarse a la verdad quien, sobre estar dotado de sano criterio, no se hubiese mezclado en las luchas políticas que apasionan.

En una de mis *Crónicas* anteriores tuve que referirme a la atención que prestan ciertos países, especialmente Francia, a sus relaciones intelectuales con la Argentina, convencidos de que ellas son un poderoso auxilio para el desarrollo de las relaciones comerciales. Cada día se va reduciendo más la falange de mercaderes que abominan de las letras, convencidos de que la influencia de éstas es innegable dado el estado de cultura que van alcanzando los pueblos. Porque así lo entienden los alemanes, se acaba de constituir en esta capital en «Centro argentino-germano de intercambio intelectual», figurando en la lista de sus socios, al lado de alemanes residentes aquí, muchos argentinos de indiscutible valía, casi diré, lo más sobresaliente de la intelectualidad argentina.

Los fines de la institución no pueden ser más simpáticos, ya que no sólo se propone intervenir en el intercambio de profesores y conferenciantes alemanes y argentinos, sino que intenta la creación de cursos de divulgación científica y literaria; gestionar la oficialización de los títulos universitarios; traducir obras alemanas y argentinas de reconocida utilidad, etc., etc., esto es, cuanto, en una palabra, pueda propender a estrechar las relaciones intelectuales entre ambas naciones y difundir la producción científica literaria y artística de los dos países.

Al comparar, en este orden de ideas, la apatía española con la actividad extrajera, siento, no puedo ocultarlo, el rubor de la vergüenza. A nosotros, los españoles, nos correspondería en esto, como en todo, el primer lugar, y sin embargo nos lo arrebató la clarividencia de los extraños: nuestra situación mediocre, por no decir raquítica, es el resultado de nuestro carácter individualista, si visible entre los sacerdotes de Mercurio, extremado entre los devotos de Minerva. ¿Reaccionaremos algún día? Las Academias, las Universidades españolas, el mismo Gobierno de la madre patria, ¿se convencerán un día de que es más que conveniente, necesario, acrecer el intercambio intelectual entre los dos países?

Buenos Aires a 1.º de octubre de 1922.

R. Monner Sans





La Autonomía de la Universidad de Barcelona. — Sevilla, puerto aéreo. — México en  
----- Madrid. — La Asociación de Dependientes de la Habana -----

Para protestar del Real decreto anulando la concesión de la Autonomía Universitaria, se reunió el claustro de doctores de la Universidad de Barcelona, presidido por el Conde de Lavern. Se acordó dirigir un mensaje al Gobierno, pidiendo se restablezca la autonomía concedida por el Real decreto del señor Silió.

\* \* \*

El coronel Herrera, tan conocido por sus trabajos en materia de aviación aplicada a los grandes transportes, ha dado una conferencia en la ciudad de Sevilla que ha despertado gran interés. A la conferencia han asistido todas las autoridades sevillanas y una nutrida representación de las fuerzas vivas de la ciudad que llenaban la amplia sala de disertación del prestigioso militar español. El señor Herrera describió a grandes rasgos las líneas generales del magno negocio de su invención, la línea aérea Sevilla-Buenos Aires; explicó minuciosamente las características de los buques aéreos dirigibles, en construcción actualmente por la casa Zeppelin de Postdam, que serán del sistema rígido, capaces de desarrollar una velocidad a toda carga de 90 Km. por hora y provistos de todo el confort moderno imaginable para hacer pasar gratamente las cortas horas de navegación aérea entre Sevilla y la ciudad del Plata. Todas las seguridades y perfeccionamientos de la aeronavegación se reunirán en estos colosales buques.

Luego, con un mapa isotérmico a la vista, demostró con copia de datos las excelentes ventajas de Sevilla, no sólo como puerto de partida de la línea a Buenos Aires, sino de todas las que se dirijan a puntos de su mismo paralelo y to los los del hemisferio austral, tanto, que Sevilla puede con-



BARCELONA : Asamblea de doctores celebrada en la Universidad

na, siendo recibido por el alcalde y gran número de concejales.

Comenzada la sesión con un afectuoso saludo del alcalde y unos discursos de regidores de distintos bandos políticos, don Adolfo Reyes, el diplomático mexicano, dió lectura al Mensaje de que era portador, que fué acogido con entusiasmas aplausos.

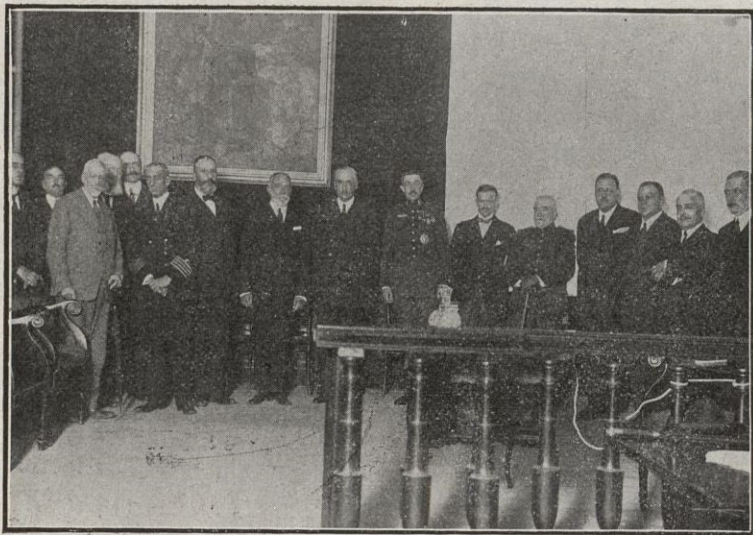
Los representantes recorrieron todas las dependencias de la Casa de la Villa y fueron galantemente obsequiados.

\* \* \*

Están en España don Francisco Pons, presidente de la Asociación de Dependientes de Comercio de la Habana, y don Carlos Martí, secretario general de la mentada entidad.

El objeto de su viaje es hacer entrega al Rey de una placatítulo nombrando a Don Alfonso presidente honorario de la Asociación.

La placa está montada sobre mármol, con anillas, y es de un gusto exquisito, como obra del artista don Luis Masriera,



SEVILLA : Conferencia del Comandante Herrera



MADRID : Recepción de los Delegados mexicanos en el Ayuntamiento



y se ejecutó en los talleres de los señores Masriera y Carreras, de Barcelona.

Es de plata repujada, con aplicaciones de marfil y oro, y minuciosos esmaltes. En el centro se destaca el escudo del Estado español y en los lados se ven las figuras alegóricas de la Beneficiencia y el Comercio.

La inscripción reza así :

«Asociación de Dependientes del Comercio de la Habana. Título de presidente de honor, otorgado por aclamación a Su Majestad católica el Rey Alfonso XIII, por la Junta directiva, en sesión de 15 de marzo y sancionada por los asociados en Junta general de 2 de abril inmediato, en tributo al Rey y a España. — Habana, abril de 1922. — Carlos Martí, secretario general. V.º B.º, Francisco Pons, presidente.»

También se le regaló un magnífico álbum, con espléndida encuadernación de marroquín, obra de mister J. Guerin, impreso por la casa J. Subirana, de Barcelona, conteniendo fotografías del Centro y sus principales dependencias.

La dedicatoria que se lee en el álbum es ésta :

«Pleitesía : A Don Alfonso XIII de España, que mantiene una clara visión del hispanoamericanismo: el tiempo, los medios, los principios, las necesidades, la realidad hispanocubana han sido y siguen siendo cuidadosamente considerados por la Directiva de la Asociación de Dependientes de Comercio de la Habana al dirigir con eficacia a los asociados por una senda de elevación moral y mejoramiento intelectual y físico; y ofrecen los cuarenta y dos años de existencia social abundantes testimonios, ejemplos y resultados, en honor y bien de España y de Cuba.

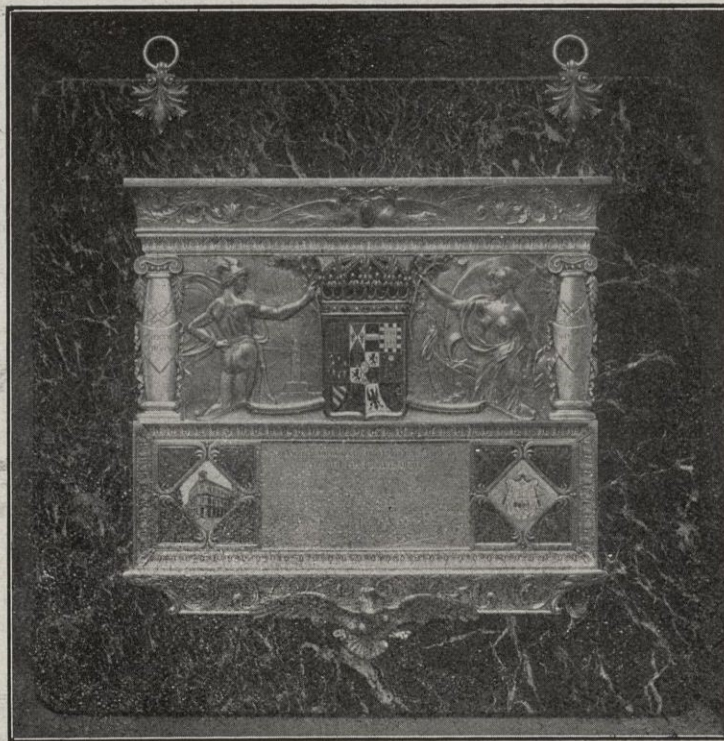
»A Don Alfonso XIII, con alma de pedagogo, por sus afanes de mejora, ofrecemos este testimonio de lo que puede la Pedagogía social, exponente de la energía española en Cuba, y exponente también de la hermosa identificación de Cuba a la bienhechora acción que desarrolla la « Asociación de Dependientes del Comercio de la Habana.»

»Habana, 17 de mayo de 1922. — Francisco Pons, presidente.»

Los comisionados han sido recibidos por Su Majestad con grandes agasajos; con todos los que merece la Asociación de Dependientes de Comercio de la Habana, de la que tantas veces hemos tenido el honor de ocuparnos y que tan próspera vida lleva bajo la dirección de don Francisco Pons, del Presidente de la Cámara de Comercio de la Habana y Vicepresidente de la entidad don J. Elíseo Cartaya



D. J. ELÍSEO CARTAYA : Presidente de la Cámara de Comercio de Cuba y Vicepresidente de la Asociación de Dependientes del Comercio



Título de Presidente de Honor conferido a S. M. el Rey por la Asociación de Dependientes del Comercio de la Habana. Exquisita obra de arte de la orfebrería catalana



Banquete celebrado por los empleados de la Asociación de Dependientes del Comercio de la Habana, conmemorando el 41 aniversario de la fundación de dicho Centro

y de nuestro colaborador y amigo don Carlos Martí, autor de *Cataluña en América*.

\*\*\*

El domingo, día 29 de octubre, tuvo lugar una ampliación oficial de la línea de los Ferrocarriles de Cataluña. Se inauguró el trayecto comprendido entre la Puda y la estación del cremallera de Montserrat.

La Compañía formó un tren especial compuesto de locomotora, coche-salón y dos vagones de primera, todos ellos adornados con banderas y guirnaldas.

Entre los expedicionarios figuraban el director general de Obras públicas, señor Cañero, y su secretario, señor García Luna; el jefe del departamento de Obras públicas en Cataluña, señor Fernández Vitorio; los ingenieros del mismo organismo, señores Surribas, Rivera Sabater y Gassol; el director general de la Compañía de Ferrocarriles de Cataluña, don Julio D'Herzoghe; el subdirector, señor Farrreny; el secretario, señor Hertogs; los ingenieros señores Legasse, Faura y Halawych; el administrador-delegado, señor Pirard; el vicepresidente, señor Garí; los administradores señores Hernández Rózpide, Marsans, Farjón y marqués de Hoyos y el alto personal de la Compañía señores Cantó, Jatou, Salentig, Neticier, Nicolett, Lacroix, Marinello, Tutusaus, Miquel, Aiguadé, Galliea, Pinadella y Falgá; los ingenieros de la segunda división de ferrocarriles señores Montagut, Jimeno, Salas, Faura y Camps; el director de las obras del puerto, señor Aixelá; los fabricantes de Monistrol señores Vila, Font, Puiggros, Bori, Borrás y Buxés; el conde Fígols, los diputados Creixell y Milá y Camps, los señores Borart Jaussens, Van Stywozts, marqués de Villalobar, por minas de Suria; el director del Metropolitano de Barcelona, señor Gonzalo, y los señores Marsal, Navarro y Maristany, por la Bolsa.

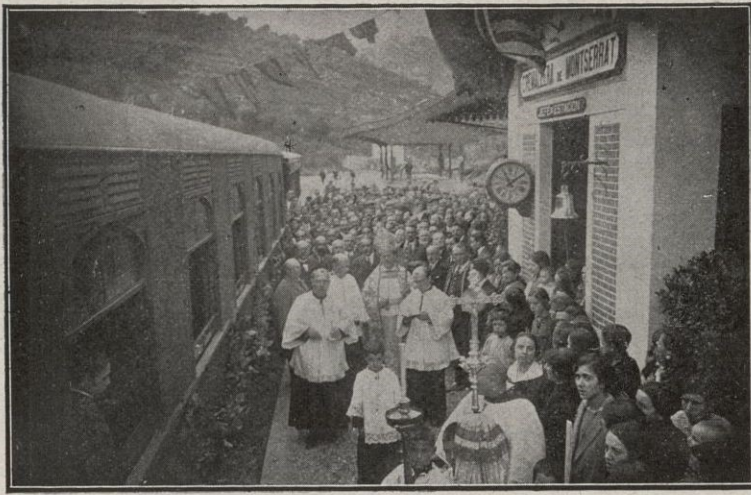
Asistieron también representantes de la Prensa local y gráfica.

La excursión desde Martorell es sumamente agradable, y, aparte de las bellezas naturales del paisaje, atraen la atención las obras de ingeniería llevadas a cabo por la Compañía.

De todas ellas dimos cuenta detallada en nuestro suplemento en la sección de transportes y allí podrá el lector hacerse cargo de la importancia de los túneles y puentes en proyecto y ejecutados.

Decimos en proyecto porque todavía no está inaugurado el trozo final hasta Manresa desde Monistrol, con lo





Bendición del tren

que quedarán enlazadas Guardiola y Suria con Barcelona.

En la estación de cremallera de Montserrat aguardaba la llegada del tren inaugural toda la población.

Al entrar el tren en agujas se dispararon varios cohetes y la orquesta La Montserratina dejó oír una airosa pieza.

La estación estaba adornada.

Recibió a los expedicionarios el alcalde de Monistrol, don Remigio Juncá; el Ayuntamiento en pleno; el juez municipal, don José Perpiñá; el médico, don José Montaner, y la población en masa.

El alcalde fué quién dió la bienvenida a los expedicionarios.

En Monistrol tuvimos ocasión de ver a lindas y simpáticas muchachas, que aplaudían con entusiasmo a la llegada del tren.

En un tren especial organizado por la Compañía del cremallera de Monserrat llegaron los invitados a este punto. Subieron a San Juan en el funicular y luego tuvo lugar el banquete, espléndidamente servido. A la hora de los brindis usaron de la palabra los señores Picard, Mas Yebra, Juncá y el Director general de Obras Públicas, que fueron muy aplaudidos.

\*\*\*

La carrera de coches ligeros para conquistar el trofeo Armangué se celebró con gran éxito el domingo 29 en el circuito de Tarragona tomando parte diez y siete coches, y absteniéndose los «Austro-Daimler».

Se creía descontada en absoluto la victoria de los «Salmson» por tal motivo; pero si bien gracias a la pericia del conductor Benoist la victoria moral fué para los coches «Loryc» de fabricación nacional (mallorquines) conducidos habilísimamente por Armangué, Conde de Sert y Satrústegni.

La concurrencia a la carrera fué enorme y ésta estuvo admirablemente organizada, no ocurriendo más incidentes que los naturales en esta clase de pruebas.

Presidió el señor Gobernador de Tarragona, acompañado de las demás autoridades y de los técnicos; los coches alcanzaron grandes velocidades, dando Armangué una vuelta al promedio de 92'500 kilómetros por hora, lo que representa haber alcanzado de 140 a 150 en determinados momentos.

El resultado definitivo fué el siguiente:

El Salmson n.º 2, guiado por Benoist, se clasificó primero en 4 h. 18' 0" 6/10.

Loryc 16, de Frick Armangué, se clasifica segundo en 4 h. 25' 0" 5/10.

El Loryc 10, de Salter, en 4 h. 35' 54"

El cuarto M. A., de J. Batlló, en 4 h. 55' 24"

Quinto Elizalde, de Vizcaya, termina la carrera muy retrasado. 5 h. 33' 0" 4/10.

El total de kilómetros recorridos son 363,400 metros; 12 vueltas Tarragona-Vallmoll-Secuita. El primero gana la prueba de regularidad.

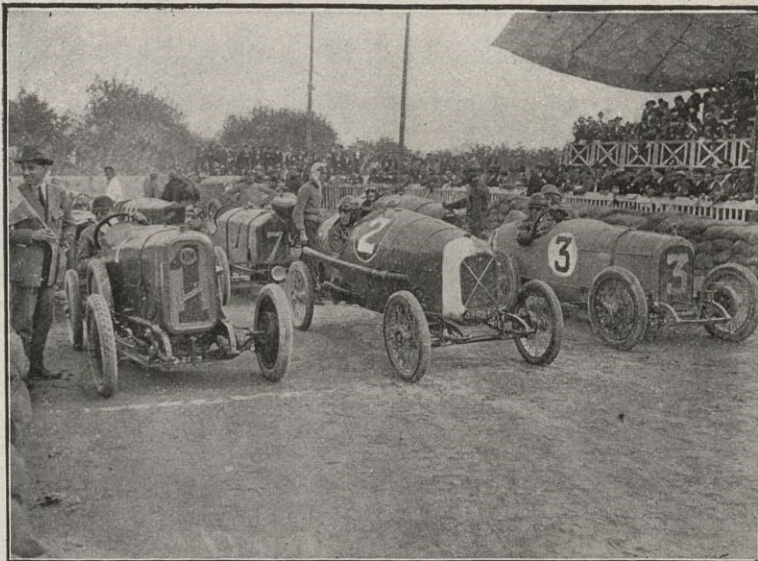


Estación de Monistrol

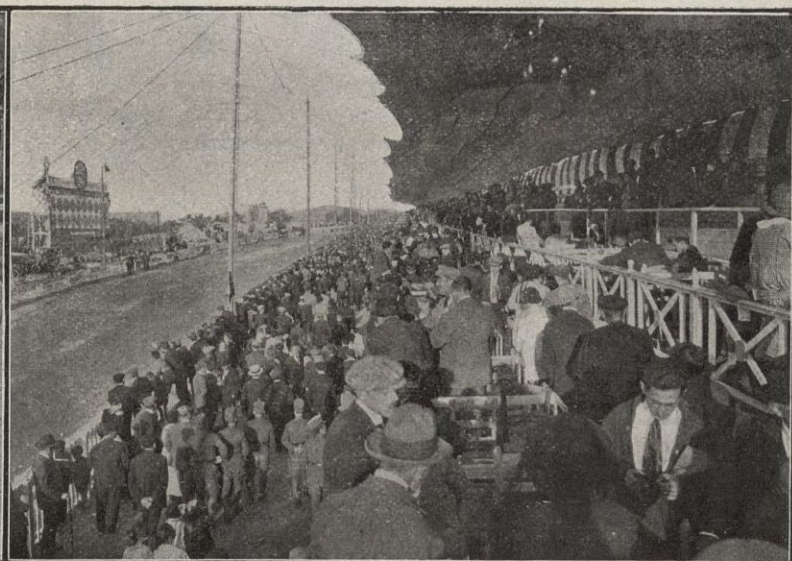
Velocidad media: 83'700 kilómetros.

El numerosísimo público que había asistido se retiró muy satisfecho.

TARRAGONA: CARRERA DE AUTOCICLOS



La salida



Las tribunas



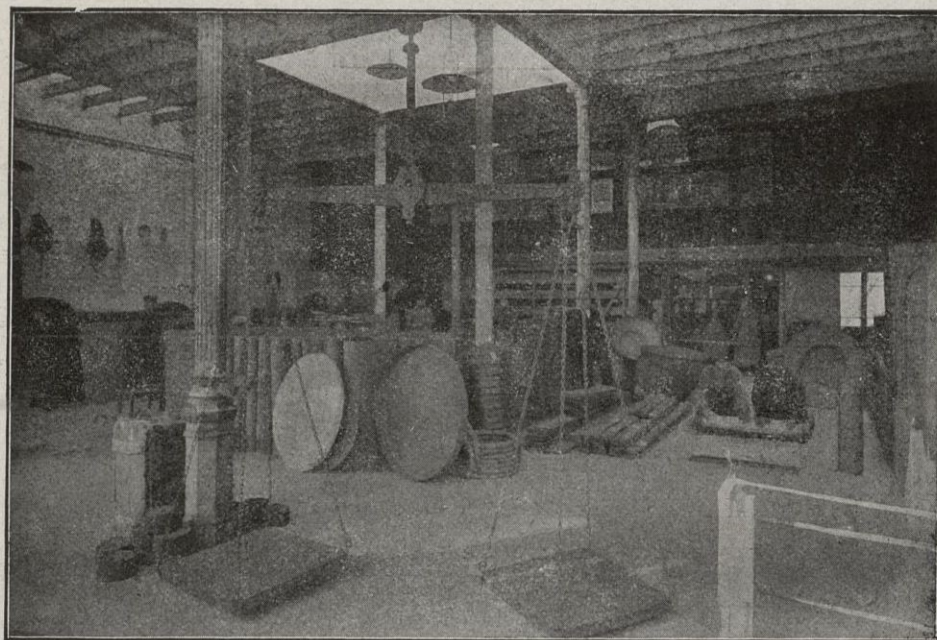
# Francisco Lacambra y Lacambra

All-Bey, 23 - BARCELONA - Teléfono A - 2460

## FÁBRICA DE BATIR Y LAMINAR COBRE Y LATÓN

**Casa fundada en 1808**

Planchas de cobre y latón especiales para forro de buques : Clavazón para las mismas y clavos de lanza para las tablas : Planchas de latón amarillo extra superior y de cobre pulidas, propias para entallar al torno, embutir o estampar : Barras de latón propias para ser torneadas  
Placas tubulares y delanteras para la construcción de cajas de fuego para locomotoras de ferrocarril



## Vidriería Española

**Costa, Florit y C.<sup>a</sup>, S. en C.**

Despacho: Paseo Aduana, 5, 1.<sup>o</sup> : Barcelona

Fábrica de botellas para vinos, licores  
cervezas y gaseosas  
Bombonas y Garrafrones, Baldosas y Baldosillas

**Mayner, Plá y Sugrañes, S. en C.**  
Sucesores de José Boute

**EXPORTACIÓN de vinos y vermouth a todos  
los países del globo. — IMPORTACIÓN**

Casa matriz : Reus - Teléfono número 6  
Sucursal : Villafranca del Panadés - Teléfono 5  
Oficinas :  
Granvía Layetana, 11, entl.<sup>o</sup> 1.<sup>a</sup> - Teléfono 1990  
BARCELONA

## Sociedad Anónima Monegal

**Drogas : Productos Químicos y Farmacéuticos : Importación y exportación.  
Fabricación y exportación de esencias  
: : de plantas aromáticas silvestres : :**

**Paseo de Pujadas, 11 y 13 : BARCELONA**

Teléfono n.<sup>o</sup> 2511 : Apartado de Correos n.<sup>o</sup> 144  
Direcciones telegráfica y telefónica : SOGAL - Barcelona  
Claves : A. B. C., ediciones 4.<sup>a</sup> y 5.<sup>a</sup> y Lieber's

**SECCIONES : Drogas y Productos Químicos para análisis  
Artes : Farmacia : Fotograbado : Fotografía : Tintorería y  
demás industrias : Específicos y Aguas Minerales : Perfumería : Comestibles : Vinos y Licores : Dibujo y Pintura.**

**DELEGACIONES: ALCOY, San José, 31 : ALICANTE,  
Apartado de Correos 46 : MADRID, Apartado de Correos  
n.<sup>o</sup> 468 : PASAJES ( Guipúzcoa ), calle de Buenavista, 12  
SEVILLA, Apartado de Correos 69 : TARRAGONA,  
Plaza Olózaga, 12 : VALENCIA, Apartado de Correos 97**

**Droguerías en Barcelona**

Ronda San Pablo, 49; Teléfono 1898 : Puerta del Angel, 14  
Teléfono 1959 : Calle del Carmen, 76 ; Teléfono 3452



**Ramón Ortega**

**BILBAO**

EXPORTADOR  
DE VINOS TINTOS Y  
BLANCOS DE TODAS  
PROCEDENCIAS

Admito representaciones de  
casas serias que deseen tra-  
bajar todo el Norte de España

REFERENCIAS BANCARIAS



Fábrica de Jabones

— Viuda de —

**Vicente Viñals**

Hernán Cortés, 9 - VALENCIA - Teléfono 409

**Nuevo Hotel de París**  
OVIEDO

El más completo y mejor instalado del Norte de España

*J. y M. Vallés Perera*



MARCA REGISTRADA

Fábrica de cintas de seda, hilo, algodón  
y de torcidos de algodón

Fábrica: Hospital, 11-17 y S. Salvador, 1-3 :: Despacho: Hospital, 11

**MANRESA**

Cuenta corriente { Banca Arnús } Manresa  
Padró Hermanos

TELÉFONO 313

**FRANCISCO ABASCAL**



ALMACENISTA  
y EXPORTADOR  
DE

ACEITUNAS SEVILLANAS

**Sevilla.**





# MANUEL PEDROL

## TARRAGONA

TELEGRAMAS PEDROL    ESPAÑA    CODIGO EN USO ABC 5ª ed.



EXPORTACION A TO:  
DOS LOS PAISES

### S. A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL

LA CORUÑA

Oficinas: Plaza de María Pita, número 15. Teléfono número 320.  
Despacho: Real, 51, y Marina, 4. Teléfono número 315.  
Apartado de Correos, número 32. Teléfono interurbano núm. 47

**REPRESENTANTES** { De autocamiones y ómnibus marca «DAAG».  
Coches de lujo y turismo marca «OPEL».  
Piezas de recambio.—Neumáticos.  
Cajas de caudales marca «PELTZ».  
Aparatos termoeléctricos marca «ELKO».

**ELECTRICIDAD:** Motores y material eléctrico. Aparatos para toda clase de alumbrado. Teléfonos, ventiladores, perfumadores eléctricos. Lámparas de todas marcas.

**CINEMATOGRAFIA:** Compra-venta y alquiler de películas y aparatos cinematográficos, carbones para arcos y toda clase de accesorios para cinematografía.

Las mejores películas que se proyectan en España

GRANDES DEPÓSITOS PARA LAS REGIONES DE GALICIA Y ASTURIAS

**SUCURSAL EN GIJON:** Marqués de Casa Valdés, núm. 18. Apartado de Correos, núm. 138. Teléfono núm. 810.  
Dirección telegráfica: «Electricine».

Dedicamos gran atención a las representaciones nacionales y extranjeras, contando con personal idóneo.

Fábrica de  
Tejidos de Lino  
y Algodón

## HIJOS DE FRANCISCO SERRAT

Despacho: Auslos March, 20  
Teléfono A-380  
Barcelona

Salchichón de Vich  
Morcilla y Aspic en latas

EXPORTACIÓN A AMÉRICA

**“SIBERIA”**

Apartado 722 :: BARCELONA

FOIE GRAS  
**SIBERIA**



En el Meeting de BOULOGNE SUR MER, un **HISPANO-SUIZA**, pilotado por Bablot, ha renovado para la gran marca nacional los triunfos del año pasado, en la prueba de VELOCIDAD Y REGULARIDAD, ganando el 1.<sup>ER</sup> LUGAR y la

## COPA JORGE BOILLOT

en un recorrido de 373 km. 500 m., cubierto en 3 horas, 36 minutos y 10 segundos, a razón de 103'840 kilómetros por hora

# LA HISPANO-SUIZA

FÁBRICA ESPAÑOLA DE AUTOMÓVILES

ESPAÑA (Barcelona) Carretera de Ribas, 279

FRANCIA (Bois Colombes) 27, Rue Guynemer



**Real  
Compañía Asturiana**

Fábricas de Albayalde en polvo  
y pasta, Minio en polvo

Productos  
químicamente  
puros

Rentería Guipúzcoa

Se vende en Fábrica y en los Depósitos de la misma en Madrid, Barcelona, Valencia, Cartagena, Sevilla, Coruña, Avilés, Santander y Bilbao.—Para precios, condiciones de venta y detalles, dirigirse al Sr. Representante de la Real Compañía Asturiana en cualquiera de los puntos mencionados, para la exportación a la misma fábrica

FABRICA DE CINTAS DE ALGODÓN

**Sobrinos de Andrés Pons**

Casa fundada en 1695

Especialidad en cintas para la fabricación de alpargatas argentinas

Teléfono 212

**MANRESA**



Fábrica de Paños y Novedades

**Astals, Autonell y Taló**

Dirección telegráfica: ASAUTA  
Clave: 5.ª edición reformada

**Tarrasa**  
(Barcelona)

**A. RAMONEDA**

S. en C.  
Peinaje de lana



Teléfono 796

**SABADELL**






**Vinos Tintos**  
DE LOS HEREDEROS DEL  
**MARQUÉS DE RISCAL**  
ELCIEGO : Alava : España  
PÍDASE EN TODOS LOS HOTELES Y RESTAURANTS  
AGENTES: **New-York**, Messrs. Manuel Caragol & Son, 128 Pearl Street. — **Buenos Aires, Uruguay y Paraguay**, don Pedro Audín y C.ª, Florida, 763. Buenos Aires. — **Montevideo**, D. Hipólito García, calle Cerrito, 128. — **México**, don Adolfo Camacho e hijo, 3.ª Tabasco, 72, Apartado 536. — **Habana**, Compañía Proveedora Cubana, Obrapia, 63 y 65, Apartado 1,730  
EXPOSICIÓN DE BURDEOS 1895, **DIPLOMA DE HONOR**, LA MAS ALTA RECOMPENSA CONCEDIDA A LOS VINOS TINTOS EXTRANJEROS

FÁBRICA  
de Tejidos de Seda  
en Rubí  
Exportación




**Pich Aguilera Hermanos**  
Antigua casa  
Pich  
y Aguilera  
Despacho :  
BRUCH, 3  
Teléfono  
S. P.-37  
Barcelona




**Fábrica de Géneros de Punto**  
Merced, 55 : MATARO  
**Fonts, Coll y Clavell**  
Casa dedicada especialmente a la exportación  
Novedades en artículos de color  
Despacho: Clarís, núm. 31 : BARCELONA




**SOCIEDAD ESPAÑOLA DE EVAPORACIÓN**  
::: Elcano, 22 : BILBAO : Apartado 353 :::  
Procedimientos  
**PRACHE & BOULLON**  
Nuestros nuevos evaporadores-distiladores de agua  
**NO SE INCRUSTAN NUNCA**  
son de LIMPIEZA AUTOMÁTICA y su  
marcha es rigurosamente continua



**GRAN LICOR ESTOMACAL "WILSON"**



*La paz... del estómago*  
**PEDRO MOR (LÉRIDA)**

**ACEITES DE OLIVAS**  
PUREZA GARANTIDA MARCA **G. SENSAT**

*C. Sensat, Hijos.*  
**BARCELONA**



ESCRITORIO: MARINA 130 - TELÉFONO 8.260

**SUBLIME SENSAT**  
TIPO ESPECIAL RECONOCIDO POR EL  
NON PLUS ULTRA DE LOS ACEITES DE OLIVAS



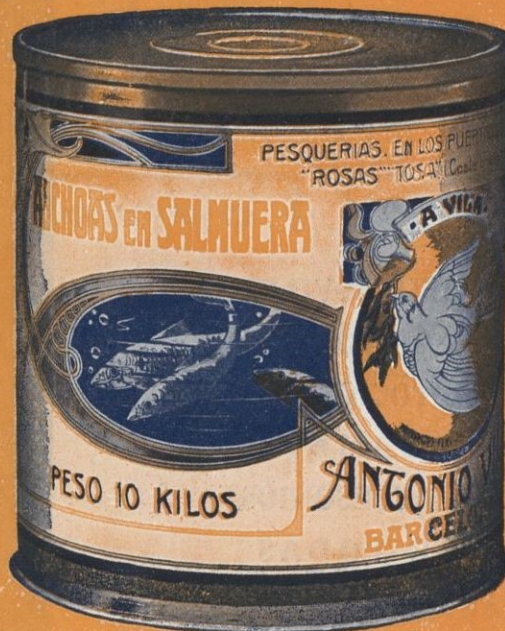
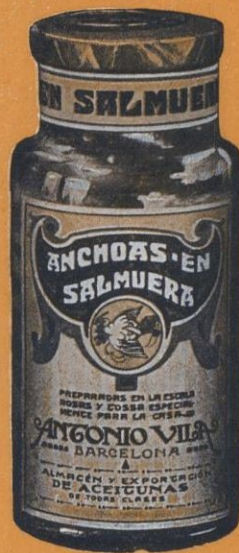
ACEITUNAS de todas clases  
y  
ANCHOAS en Salmuera  
Exportación a todos los países

**Antonio Vila**

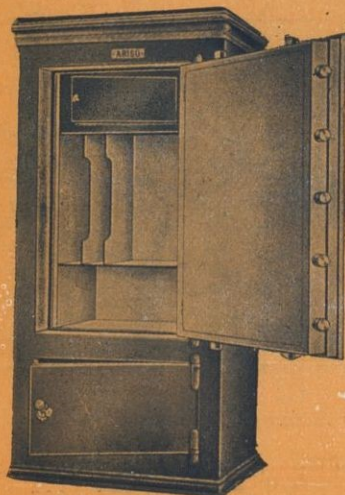
Marina, 105-107  
BARCELONA

Dirección telegráfica y telefónica  
"VILANTON"

Cables A B C 5.ª edición



**HIJOS DE A. ARISÓ**



Modelo "IDEAL"

**Básculas y Arcas para Caudales**

Básculas Punte a VIA LIBRE, patente 43,840.  
Básculas Punte para carros, autocamiones, vagones y vagonetas.  
Básculas de todos sistemas para el comercio. (Especialidad en Básculas grúas y fijas para bocoyes de aceites y vinos).  
Arcas de acero incombustibles con y sin llave.

— EXPORTACIÓN —

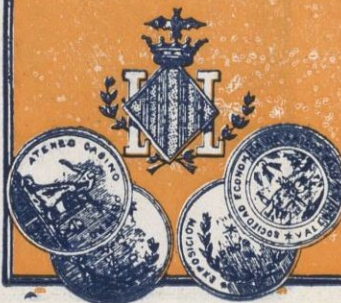
Despacho : SANS, 12  
Talleres : MONTADAS, 26  
Teléfono H-397

**BARCELONA**

*Andrés Marín*

**Fábrica de Bordones, Cuerdas y Guitarras**

**Barcelonina, 15 : Valencia**



Exportación península y ultramar : Surtido completo de cuerdas para toda clase de instrumentos, o sean para Guitarra, Bandurria, Violín, Violonchelo, Contrabajo y Arpa. Cuerdas de todos gruesos para máquinas





# Eusebio Bertrand y Serra

ESTAMPADOS  
Y TEJIDOS  
DE ALGODÓN



AUTOMÓVILES  
CAMIONES  
MOTOCICLETAS  
RECAMBIOS  
Y ACCESORIOS  
DE TODAS  
CLASES

de las mejores marcas



TRAFALGAR, 50  
BARCELONA




**SAUTU Y C.<sup>^</sup>**  
CRIADORES Y EXPORTA-  
DORES DE COÑACS  
JEREZ DE LA FRONTERA



**Neumáticos Nacional**  
S. A.

Diagonal, 391 : Teléfono G-986 : BARCELONA  
Fábrica en Manresa

CAPITAL : 4.000.000 PESETAS  
A LA VENTA

NEUMÁTICOS Y CÁMARAS FABRICADOS CON  
LOS MEJORES MATERIALES. TRATADOS CON  
LOS MEJORES Y MAS MODERNOS ELEMENTOS  
BRINDAN AL CONSUMIDOR LA MÁXIMA ECO-  
NOMÍA POR KILÓMETRO RECORRIDO

*La Flor del Ampurdán*  
Fábrica de Pastas Alimenticias

**RAFAEL PALUISERA**

MARCA REGISTRADA



Sección especial para la exportación a Ultramar

Norte, 42 y 44 Figueras (Gerona-España)  
Clave: A. B. C. 5.ª ed. ref. - Teléfonos 376 y 377

Exportación a Provincias y Ultramar



# JULIANA Y COMPAÑÍA

S. EN O.

Agentes de Aduanas : Consignatarios : Comisiones y representaciones  
:: Seguros Marítimos, de Incendios y de Vida, etc., etc. ::

TELEGRAMAS Y TELEFONEMAS : JULIANA-GIJÓN : Apartado 49 | Teléfono 210 : GIJÓN



## Cemento Portland Extra TUDELA-VEGUÍN

TUDELA-VEGUÍN, Sociedad Anónima

Capital : Pesetas 2.000.000

Domicilio Social: OVIEDO

Dirigir la Correspondencia al Administrador Delegado ♦ Telegramas y Telefonemas : CEMENTOS-OVIEDO

Depositarios en GIJÓN : La Constructora Gijonesa : Corrida, 48

## CONSTRUCTORA GIJONESA, S. A. GIJÓN

Construcciones Metálicas y Calderería : Talleres de Fundición y Ajuste : Cerrajería Artística.  
Material fijo y móvil para Ferrocarriles y Minas : Reparación de Buques, Materiales  
de Construcción y Saneamiento con grandes depósitos en Gijón : Calle Corrida, 26

Representantes exclusivos en Gijón del Cemento Portland Extra TUDELA-VEGUÍN

MOSCATEL SUPERIOR LEGÍTIMO

# VIUDA DE ROBERT

Exportación a todos los países

SITGES

Exportación de Pimentón

ANTONIO PARDO

MURCIA (España)

Sucesor de Ruiz y C.ª

Informes comerciales y cobro de créditos litigiosos : Referencias de primer orden a disposición

Dirección : Fontanella, 18, entr.º : Barcelona

Fábrica de Peines

Lizos para Tejidos

Elaboración  
de alambres  
planos de  
todas clases

Luis Bosch Carreras

Casa fundada  
:: en 1855 ::

Carretera de Vich, 52

MANRESA

Teléfono número 26

Fábrica de Tejidos de Lana  
en Barcelona y Tarrasa

Mantonería y Artículos  
para señora

*Humet y Marimón*

Exportación

Despacho: Bruch, 59

Barcelona



**FRANCISCO AUSEJO** Fabricación de productos

Fábrica : Rocafort, 157

Despacho : Muntaner, 99

Teléfono \* 1531 G. BARCELONA



**KOL-KAL**

PINTURAS Y COLAS EN POLVO  
AL AGUA/FRÍA

Dirección telegráfica

AUSEJO - Muntaner, 99

Clave : A. B. C. 5.ª Edición

CUENTAS CORRIENTES

Banco de España

Banco Hispano Americano

Banco London County

Westminster & Parr's

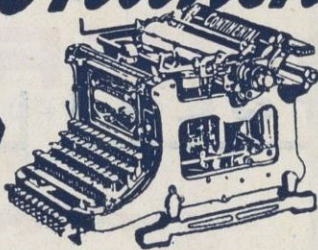
Bank Ltd.



**ORBIS, S. A.**

Agentes exclusivos para España, Portugal  
y Marruecos de la máquina de escribir

*Continental*



BARCELONA : Balmes, 12

MADRID Hortaleza, 17

VALENCIA : Mar, 8

PALMA MALLORCA : Quint, 7

Pídase una máquina a prueba. Se convencerá de su superioridad  
Se nombran agentes responsables

**Ricardo Luquez y C.ª**

Cosecheros, Aderezadores  
y Exportadores de

**ACEITUNAS  
SEVILLANAS**

Exportación a todos los  
países en toda clase de  
envases

Alfonso XII, núm. 2  
SEVILLA (España)

Vinos, Aguardientes y Coñacs

*José de la Cuesta*

*Puerto de Santa María*

*Proveedor de la Real Casa*

Las páginas de anuncios en colores de esta  
Revista, están impresas en papel de la casa  
RAFAEL TORRAS JUVINYÁ, de Barcelona





**T**ALES atractivos tienen las creaciones de la Casa **G. TORRAS FONT**, que a impulsos de sus admiradores se han abierto rápidamente horizonte en todos los mercados del mundo. ....

Son especialidad de la Casa **G. TORRAS FONT** las altas fantasías en Gabanes. Trajes, y Pantalonería, además de la importante SECCIÓN DE ARTÍCULOS CLÁSICOS, Vigoñas, Cheviots, Estambres, Sergidores, Covercoats, Gabardinas, Chester, que tiene montada con maquinaria ad-hoc.

# G. TORRAS FONT

( Antes TORRAS & DOMINGO )

**PAÑERÍA FINA - NOVEDADES - CLÁSICO**

TELÉFONOS:  
Fábrica 420 -:- Despacho 419

**SABADELL**

Cables: TORRAMINGO  
Cod.: A B C 5.<sup>a</sup> Edición



**DESTILERIA Y BODEGAS  
"SANTA MARINA"**

**PEDID  
ANIS UDALLA**



EL MÁS RICO DE TODOS LOS  
É HIGIÉNICO CONOCIDOS

**BALDOMERO LANDA (Sucesores)  
UDALLA (Santander)**

AGUARDIENTES, LICORES  
Y JARABES

VINOS TINTOS, BLANCOS  
Y GENEROSOS



Tornillo giratorio  
horizontal y vertical

**HIJOS DE ZABALA Y COMPAÑIA**  
TALLER MECÁNICO DE PRECISIÓN

Constructores de Tornillos :: Placas Tipo :: Chimeneas  
— para Escopetas y Reparación de Maquinaria —  
(España) Ardanza, 8 : EIBAR (Guipúzcoa)



FABRICAS DE SALAZONES Y CONSERVAS DE PESCADOS  
**LA CANTABRICA S.A.**  
SANTOÑA (ESPAÑA)  
EXPORTACION



**EMILIO HIDALGO**  
COSECHERO, ALMACENISTA Y EXPORTADOR  
DE VINOS Y COÑACS

Casas en Jerez y Sanlúcar de Barrameda  
Exportación a todos los países  
Jerez de la Frontera (España)

**E  
H H**  
MARCA REGISTRADA



Cultivos y manufactura  
de Cardones

Cardones de todos tamaños  
y calibres

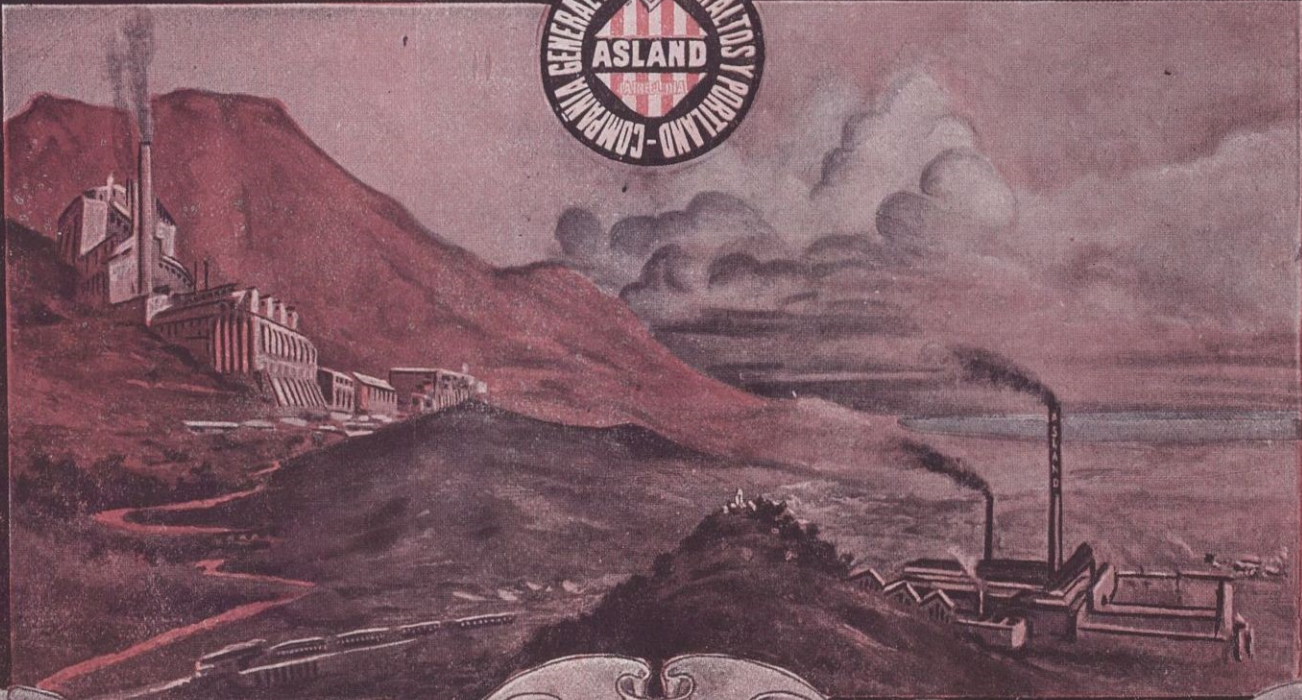
ROULANTS cortados a  
máquina a 2000 vueltas  
por minuto

Chardons, Rauharden,  
Teazles, Garzi, Cardos

Hijo de  
Narciso Forrellad

SABADELL (España)  
Casa fundada en 1834





**CEMENTO PORTLAND ARTIFICIAL**

**ASLAND**

**de la Compañía General de Asfaltos y Portland "ASLAND"**  
**Producción anual 200,000 toneladas**

Se emplea el Cemento ASLAND en las siguientes obras importantes : Canal de Aragón y Cataluña, ídem de Isabel II, Riegos del Guadalquivir, Pantano de Riudecañas, ídem de Foix, ídem de María Cristina, ídem de Alfonso XIII, ídem de Guadalmellato, Riegos y Fuerza del Ebro, Defensa contra las inundaciones del Ebro, Depósitos Aguas potables de Zaragoza, Alcantarillados de Barcelona, ídem de Madrid, ídem de Sevilla, ídem de La Coruña, Pavimentados de Barcelona, ídem de Madrid, ídem de Zaragoza, ídem de Sevilla, ídem de Málaga, ídem de Valencia, ídem de Cádiz, Hidroeléctricas de Cataluña, ídem de Castilla, ídem de Aragón, ídem de Andalucía, ídem de Valencia, Tranvías y Ferrocarriles de España, Puertos de Barcelona, Castellón, Valencia, Alicante, Cartagena, Algeciras, Cádiz, La Coruña, Vigo, Ceuta, Melilla y Las Palmas (Canarias), Diques de El Ferrol y Cádiz, y obras militares en las Comandancias de Melilla, Palma de Mallorca, Gran Canaria, Cádiz, Córdoba, Barcelona, etc., etc.

**Representante en Buenos Aires : ANTONIO VALIENTE E HIJO : Paraná, 246 y 248**

**Oficinas : Plaza Palacio, 15-Dirección tel. y telef. "Asland" : BARCELONA**

**Pídanse precios y certificados de ensayo**





**Lanas**

Despacho y Almacenes: Padre Sallareá, 67 al 87. Teléfono 74. Telegramas y Telefonemas: CIRERA-BALSAS. Casa fundada en 1875.

Domicilio particular: Escuela Industrial, 24. Teléfono particular 64. Cuenta corriente con: Banco de Sabadell, Banco de España y Crédit Lyonnais, en Barcelona.

**HIJO DE ANTONIO CIRERA : Sabadell**



**FABRICA DE TEJIDOS DE LANA**  
**B. GUASCH**  
**SABADELL**

Novedades de Lana : Especialidad en artículos clásicos

**SOCIEDAD ANÓNIMA PARA LA REFINACIÓN DE ACEITES Y FABRICACIÓN DE JABONES**

ACEITES DE OLIVA Y ORUJO REFINADOS  
JABONES DE ACEITE DE OLIVA  
Y ESPECIAL PARA INDUSTRIA, TIPO MARSELLA

JABON MINERAL PARA MANOS SUCIAS  
OLEINA VEGETAL : GLICERINA

COMPRAMOS PAPEL FILTRO DE ACEITE USADO

Fábrica : Rocafort, 3 a 9 : Almacenes : Marqués del Duero, 152 y 154  
Despacho : Marqués del Duero, 154, entl.º : Teléfono A-1926  
Telegramas y telefonemas : SARA

**BARCELONA**



**Monteserín y Compañía**



Fuente Castellana, 15, Alegre de Dalt, 210 y Salud, 60 y 62 :: Teléf. G-698 (GRACIA) BARCELONA

Fábricas de brochas y pinceles de todas clases  
Preparación de primeras materias para el ramo de Cepillería  
Cilindros de una pieza para industria (patentados) : Privilegio exclusivo : Primera en España

Fábrica en Barcelona




**Francisco Silvestre García**

Fábrica de Capachos para la extracción de vinos y aceites  
Elaborados con esparto de cosecha propia y adaptables a toda clase de prensas

**HELLIN**

HIERROS TUBOS Y METALES



**ENRIQUE MARTINEZ INCHAUSTI**

Apartado 202 : BILBAO

Casas en:

**BILBAO**  
Marqués Puerto, 3 (Oficinas y Metales)  
Buenos Aires, 5 al 9 (Hierros)

**BARCELONA**  
Pont de la Parra, 5  
Teléfono A-1783

**VIGO**  
Avenida García Barbón, 4  
Teléfono 624



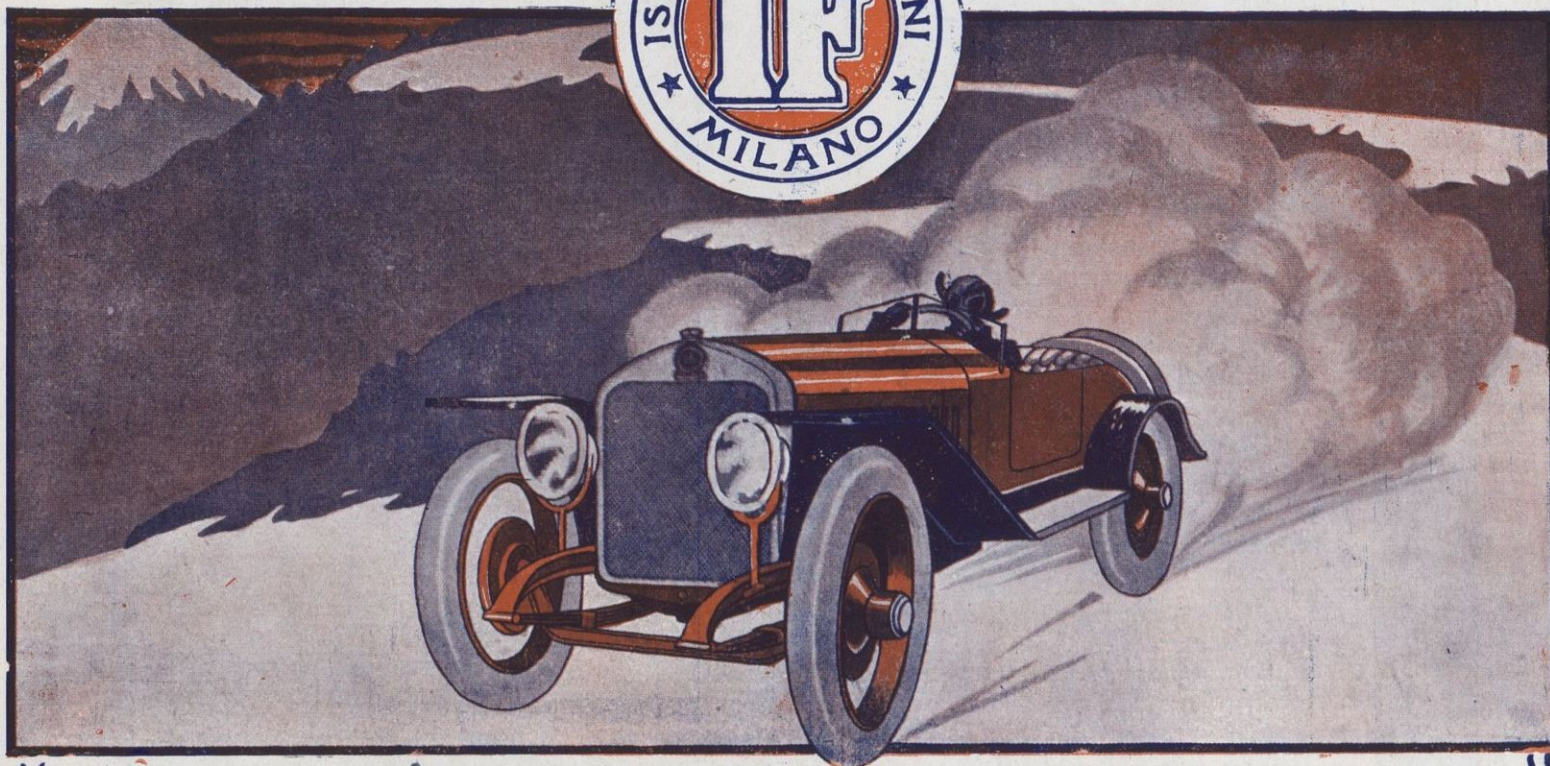


**PALLARÉS H<sup>nos</sup>**  
 SUCESORES  
 DE FERNANDO PALLARÉS E HIJOS  
**CABRA**  
 (Córdoba) España

Refinería : Aceites de oliva  
 finísimos : Aceites de orujo  
 Sulfuro de carbono : Ja-  
 bones : Material refractario

**EXPORTACIÓN**  
 Para cables : PALLARÉS  
 SUCURSALES  
 Nueva Carteya (Córdoba)  
 New-York (E. U.)





**TIPO 8 CILINDROS EN LINEA**

AGENTE GENERAL  
PARA ESPAÑA:

**E. MAS LLUSÀ**

**GARAGE  
CONDAL**

**BARCELONA**

**CORTES, 712-14  
TELÉFONO SP-651**

**RAMÓN PUIGARNAU**



Santa Lucía, 56  
MANRESA  
Teléfonos 248 y 668

Fábrica de Cintas de Hilo y Algodón : Torcidos y Paquetería de Algodón

**GERARDO ESTAPÉ**

FABRICA EN MASNOU

DEPÓSITO Y TALLERES

Paseo San Juan, 8 - Teléfono SP-203 - BARCELONA

Lonas, Lonetas  
Lanillas  
y otros tejidos  
Toldos, Velamen  
Banderas  
y sus similares  
Accesorios para  
los mismos  
Especialidad  
en Toldos  
y Marquesinas  
para Cafés  
Bars y  
Establecimientos  
análogos





# HOTEL RITZ

Plaza de las Cortes : BARCELONA : Dirección teleg. : "Ritzotel-Barcelona"

INAUGURADO EN NOVIEMBRE 1919 :: MONTLLOR Y AZCOAGA, GERENTES

Es el Hotel más moderno de Europa en todas sus instalaciones, confort e higiene. Situado en el centro de la capital

Contiene 200 habitaciones, todas con cuarto de baño y teléfono urbano e interurbano

Cocina y servicio de mesa de alto renombre

Agencias de Coches-camas y de Viajes en el mismo Hotel

Omnibus y Agentes del Hotel a la llegada de los trenes y trasatlánticos



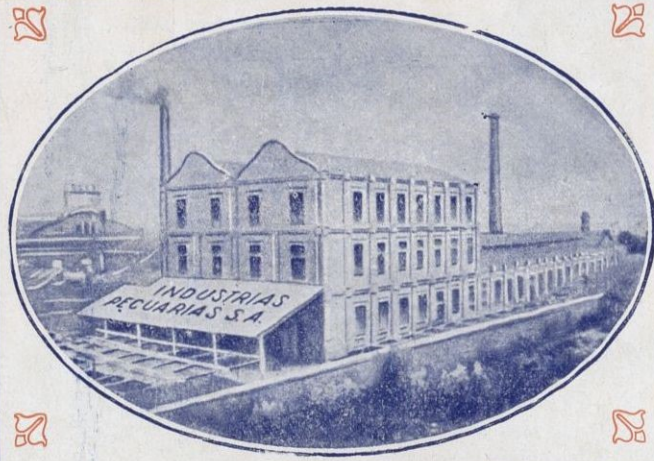
Grandes acontecimientos que han tenido lugar en el HOTEL RITZ durante la primavera de 1920:

Fiesta de la Cruz Roja Española en honor de SS. AA. RR. los Infantes Doña M.ª Luisa y Don Carlos (asistencia 1,200 personas)

Banquete de los mutilados de guerra residentes en Barcelona, presidido por el Mariscal Joffre (quinientos cubiertos)

Fiesta de la Quinta de Salud "LA ALIANZA" en honor de S. M. el Rey Don Alfonso XIII (asistencia 1,350 personas)

RESTAURANT :: GRILL-ROOM :: BAR AMERICANO :: SALA DE FIESTAS :: SALONES DE LECTURA Y COMERCIAL



## INDUSTRIAS PECUARIAS, S. A.

Pielas lanares y cabrias - Tripas para embutidos - Cuerdas armónicas y Sports

DEPÓSITO Y FÁBRICA:

San Juan de Malta, 97 (San Martín) : Teléfono SM-631

OFICINAS-DESPACHO:

Pasco Aduana, 4, pral., 1.ª : Teléfono A-5537

BARCELONA





Fábrica de Hilados de lana, Toquillas y Paquetería

**Albareda y Serra**

Plaza de  
Prat de la Riba  
**SABADELL**  
Teléfono 192



Especialidad en los  
de géneros de punto



Fábrica de Harinas y Comerciantes en Cereales

**Vda. e Hijos de Antonio Palés**

Importación - Exportación

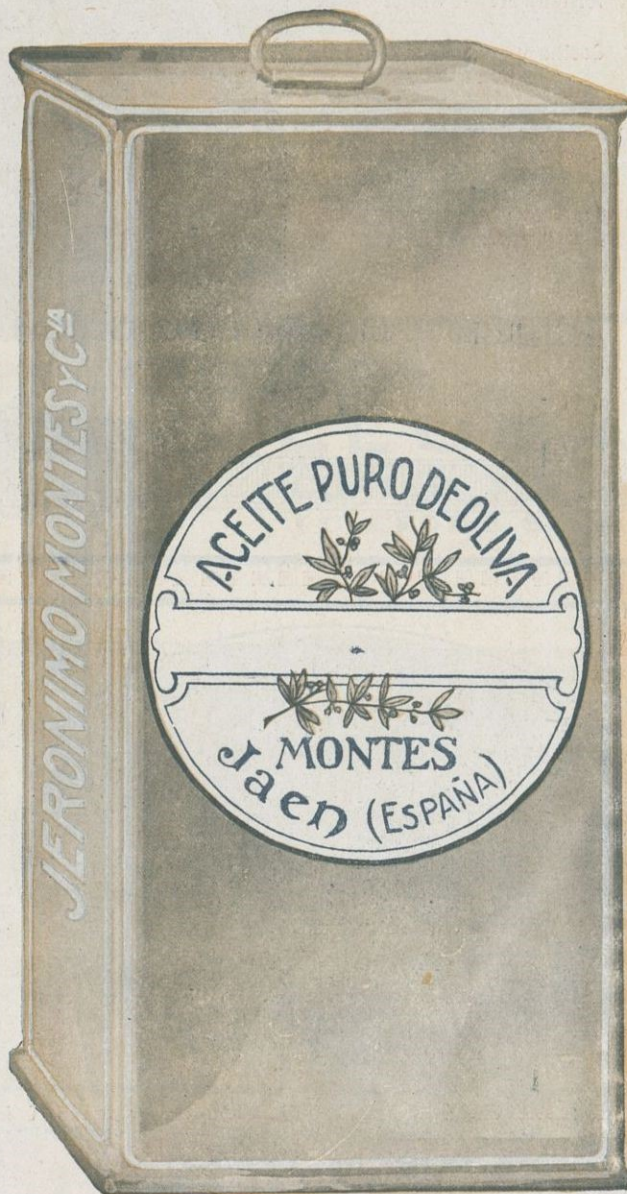
Despacho : Paseo Isabel II, 6, 1.º - Teléfono A-1564

Fábrica : Sagrera, 109 (San Martín) Teléf. S M-151

**BARCELONA**

**JERÓNIMO MONTES**

Y COMPAÑÍA



Exportación de aceites finos puros de oliva

— Fábricas de Harina y Electricidad —

**JAÉN** (España)



FCA DE SALCHICHON  
HIJO DE BOSCH MONEGAL  
BERGA ESPAÑA



Agentes en todas las poblaciones más importantes de España y América

El Salchichón "EL LEÓN" es fabricado de carnes frescas de cerdo, revisadas por veterinarios autorizados.

El Salchichón "EL LEÓN" se distingue de todos los demás por su fino aroma y sabor exquisito.

El Salchichón "EL LEÓN" se vende en los establecimientos que se interesan en vender géneros sanos y de primera calidad.

El Salchichón "EL LEÓN" es el preferido por los que saben distinguir y se preocupan de lo que comen.

ACEITES FINOS  
PUROS DE OLIVA



**RAMON PALAU**

Fabricación, refinación y exportación

Premiado en varias exposiciones

EXPORTACIÓN A TODAS PARTES DEL MUNDO

Clave: A B C 5.ª edición — Telegramas: PALAU

**GÉNIA**

GRAN AMONTILLADO

*Inocente*

*A.R. Valdespino*  
*JEREZ.*





**COMERCIANTES - IMPORTADORES DE TASAJO Y TODA CLASE DE VÍVERES**

**Oficios, 12 y 14 : Cables "Landeras" : HABANA (República de Cuba)**

## **José Freixa**

Concesionario para la venta  
de los artículos fabricados por

**José Freixa, Hijos**

Tejidos de lana, y

**A. & J. Freixa & Co.**

Peinados, Hilados y retorcidos de estambre

**CUENTAS CORRIENTES:**

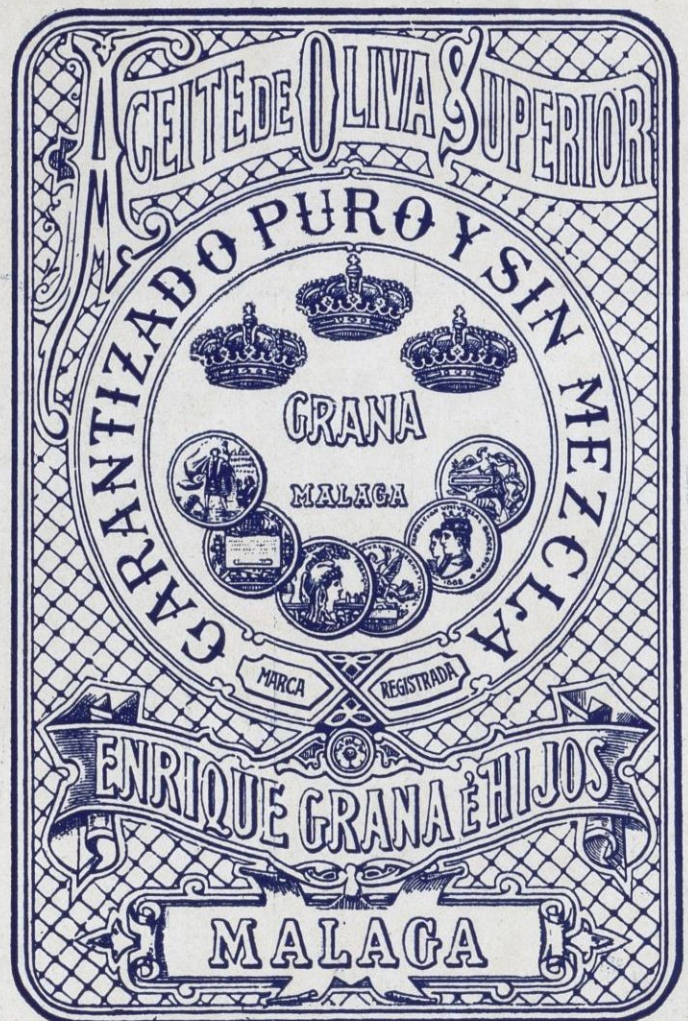
Banco de España, Barcelona  
 Banco de Tarrasa, Tarrasa  
 Banco Hispano Americano, Tarrasa  
 Banco Sud Americano, Barcelona

CLAVES { Lieber's  
 A. B. C. 5.ª Edición

Dirección telegráfica : FREIXA

**San Pablo, 6 ■ Teléfono 5614**

**TARRASA**







Fábrica de Géneros de Punto

**Juan Balanzó  
y Pons**

Artículos para la Exportación  
Trajes interiores de algodón, hilo,  
estambre y lana; Especialidad en  
los artículos de lana y estambre

Teléfono S P-160 Código H B C 5.ª ed.

Paseo de San Juan, 42  
Barcelona



**J. RODRÍGUEZ E HIJOS**  
Representantes e Importadores  
Despacho: JUJUY, 213 : Apartado 689  
DIRECCIÓN CABLEGRÁFICA "CATALUNYA"  
**BUENOS AIRES**



**F**ábrica de **T**erciopelos, **M**eluches y **T**apicería  
**H**erederos de **J**osé **L**limona

Exportación

Santa Madrona, núm. 7 : Barcelona (España)

Dirección Telegráfica y Cablegráfica "Terciopelo"

Teléfono H-1310





**García, Fernández y C.<sup>a</sup>**  
 S. en C.

Comerciantes importadores  
 de víveres en general  
 Comisionistas



Dedicamos especial atención  
 a las consignaciones

Apartado 894 : Cable "NAUTILUS"

**Mercaderes, 37 : HABANA**  
 (República de Cuba)



*Pedid* 

*Anis Infernal*

A todas horas

**M. Serra**

Exportación a todas partes

• • **Lérida** • •




FÁBRICA DE  
 CONSERVAS

CASA FUNDADA EN 1838

**A. PEDREROL**

Calle Ancha, 3 : BARCELONA

FÁBRICA EN MOLINS DE REY



CI. SAUET





# Banco de Vizcaya

Gran Via, 1 : BILBAO

Capital : 40.000,000'00 pts.

Reservas : 22.000,000'00 »

Balance : 1,140.468,818'73 »

SUCURSALES EN :

MADRID (Nicolas M.<sup>a</sup> Rive-ro, 8 y 10), BARCELONA (Paseo de Gracia, 8 y 10), VALENCIA (Bajada de San Francisco), SAN SEBAS-TIAN (Avenida de la Liber-tad, 10), Amorebieta, Ba-racaldo, Bermeo, Castro-Urdiales, Calahorra, Denia, Desierto-Erandio (en insta-lación), Dos Caminos, Du-rango, Eibar, Guernica, Haro, Irún, Lequeitio, Marquina, Medina de Pomar, Miranda de Ebro, Ondárroa, Portuga-lete, San Julián de Musques, Sagunto (en instalación), Sto. Domingo de la Calzada, Tolosa, Utiel y Valmaseda

AGENCIAS EN : Alfaro, Andosilla, Angun-ciana, Arceniaga, Arnedo, Belorredo, Briones, Carranza, Casalarreina, Ceberio, Cintruénigo, Corella, Cuzcurrita, Elan-chove, Elorrio, Espinosa de los Monte-ros, Espejo, Fitero, Fuenmayor, Gorde-juela, Labastida, Laguardia, Lerin, Lo-dosa, Llodio, Mundaca, Munguia, Munilla, Nájera, Ojacastro, Orduña, Orozco, Pancorbo, Peralta, Plencia, Quincoces, Sajazarra, San Asensio, San Vicente de la Sonsierra, Soncillo, Trespas-derne, Treviana, Treviño, Trucios, Villa-sana de Mena, Villarcayo, Villaroy Zalla



**ACEITE  
PURO DE OLIVA  
SABATER**

Nombre registrado  
**Calidad Extra**

**JOSE SABATER**  
Sucesor de GRAU, SABATER & Co.  
Almendras, Avellanas, Nueces, Higos de Fraga, Piñones, Anís, etc., etc.  
**REUS**

# V. HILL

Agencias y Representaciones

Apartado de Correos 1261 :: Cable VENHILL

Merced, 93 : HABANA (Rep. de Cuba)





## J. Ribas e hijo

Marcas selectas :  
**RIBAS Y SUEVIA**  
 Especialidades :  
 SARDINAS RIBAS - ANCHOAS RIBAS  
 Sardinias prensadas ( en latones ) Especia-  
 lidad para América.  
**VIGO** ( España )



## J. PASCUAL Y H<sup>NO</sup>

Casa fundada en 1900  
 Algemesi : VALENCIA : España  
 Lonja Valencia, mesa n.º 7

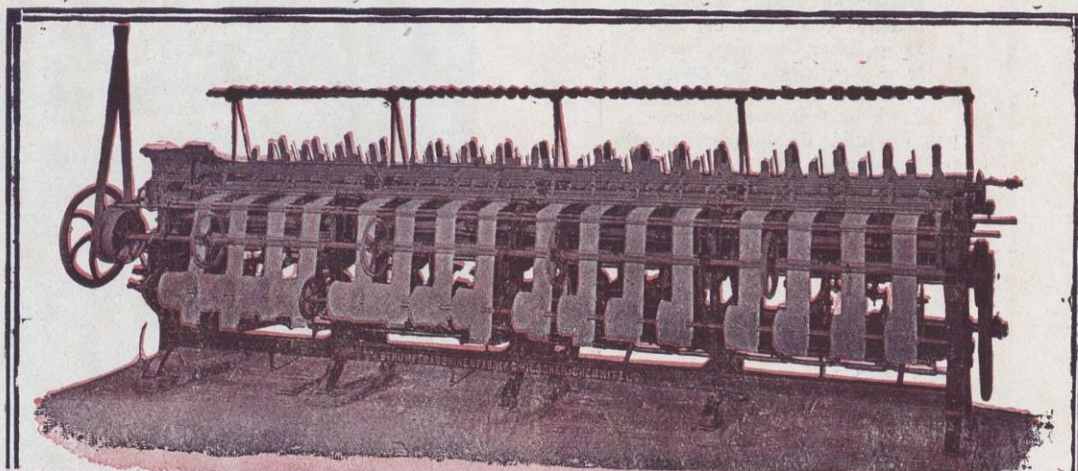
### GRAN MOLINO ARROCERO

Producción diaria 50,000 kilos

Especialidad en arroz abillantado  
 Exportación de alubias, cacahuet  
 y chufas

CUENTAS CORRIENTES : Banco de España, Crédit Lyonnais, Banco Hispano-Americano,  
 Banco Español del Río de la Plata, Banco de Bilbao y The Anglo South American Bank Ltd.

Códigos: A B C 5.ª ed. mejorada y Particularer D reelón cablegráfica y telegráfica: PELLICOR



## BOIX Y C<sup>IA</sup> . . . GRAN FÁBRICA DE GÉNEROS DE PUNTO

EXPORTACION A TODAS PARTES

Fábrica : Cervantes, 98 : Despacho : Plaza Mn. Jacinto Verdaguer, 7 : TARRASA

# CORCHO

Tapones y sus manufacturas

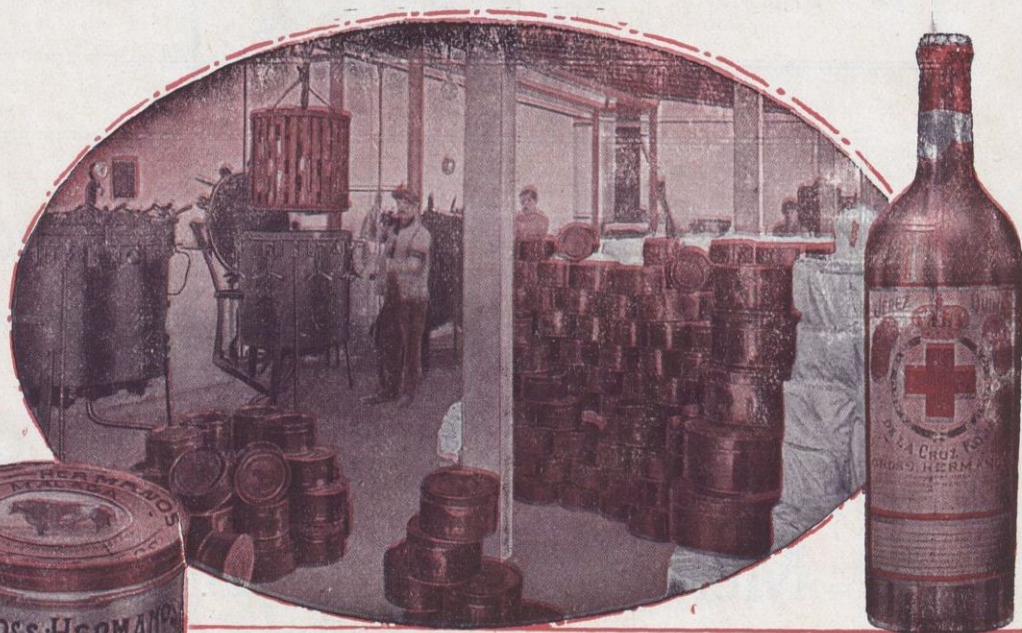
## Flotadores de Corcho-Macho

para la pesca

Juan Sanjaume, S. en C.  
 SAN FELIU DE GUIXOLS  
 ( Cataluña - España )

Telegramas : GENERI  
 Código A B C 5.ª edición

## EXPORTACIÓN



**GROSS HERMANOS**  
 Exportadores de Frutos del País : Higos, Pasas, Garbanzos, Aceites, etc.  
**MÁLAGA**



# J. Santamaria y Cia, S. en C.



## Especialidades

*Amontillado fino*

*Palma Blanca  
Viña Pemartin*

*Olorosos*

*Solera Pemartin  
Solera Primera  
Mayor*

*Propietarios del nombre comercial*

**José Pemartin y C.<sup>a</sup>**

*y de sus marcas*

*Bodegas y Escritorios: Huerta Pintada*

## JEREZ DE LA FRONTERA,

( CÁDIZ - ESPAÑA )



## Aperitivo

*"Kupalo"*

*Coñac VVV, VDG  
viejísimo*

\*\*\*

*Exportación a  
todos los países*



## Hilaturas Labor

**S. A.**

**Fábrica  
de Hilos para coser  
en Vilasar de Mar**



**Despacho: Lauria, 44, pral.**

**BARCELONA**

TELÉFONO A-3875





A H

MARCA DE  FÁBRICA

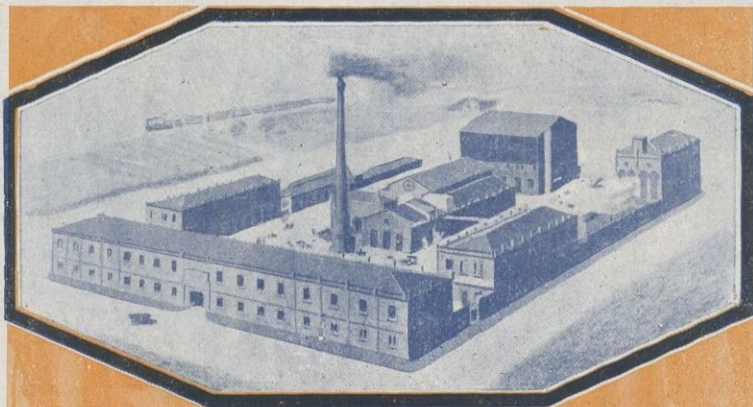
**FÁBRICA DE TEJIDOS ELÁSTICOS, TRENZAS, CINTAS Y CORDONES**  
En sedas viscose y capullo, sedalina, algodón, lana, goma, etc.

**ALBERT HERMANOS**  
ARTÍCULOS PARA LA MERCERÍA, PAQUETERÍA, CORSÉS, ORTOPEDIA, LIGAS  
Y TIRANTES, CONFECCIONES, ETC.  
EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAÍSES



Fábrica  
EL TAJO  
en  
Aranjuez

Diputación,  
338 - Teléf.  
S P. - 1071  
BARCELONA



**J.J. SERRA y BALET**

**Fábricas de Pañas**

**Exportación**

Calle de Ortigosa, letra A : BARCELONA

Dirección telegráfica: COSERRA

Fábrica : Bagur (antes Doncellas) : SANS

**Francisco Gómez  
González**

J. L. Puigcerver (antes Real), 31

Teléfono 290 :: VI60



Almacén de efectos navales  
y de pesca. - Construcciones  
navales. - Armador de vapores  
pesqueros. - Compra y  
venta de buques. - Fábrica  
de conservas y salazones